

# Champion Compact Express



**Bedienungsanleitung mit Sicherheitshinweisen**

**Operating Manual with Safety Instructions**

**Mode d'emploi avec consignes de sécurité**

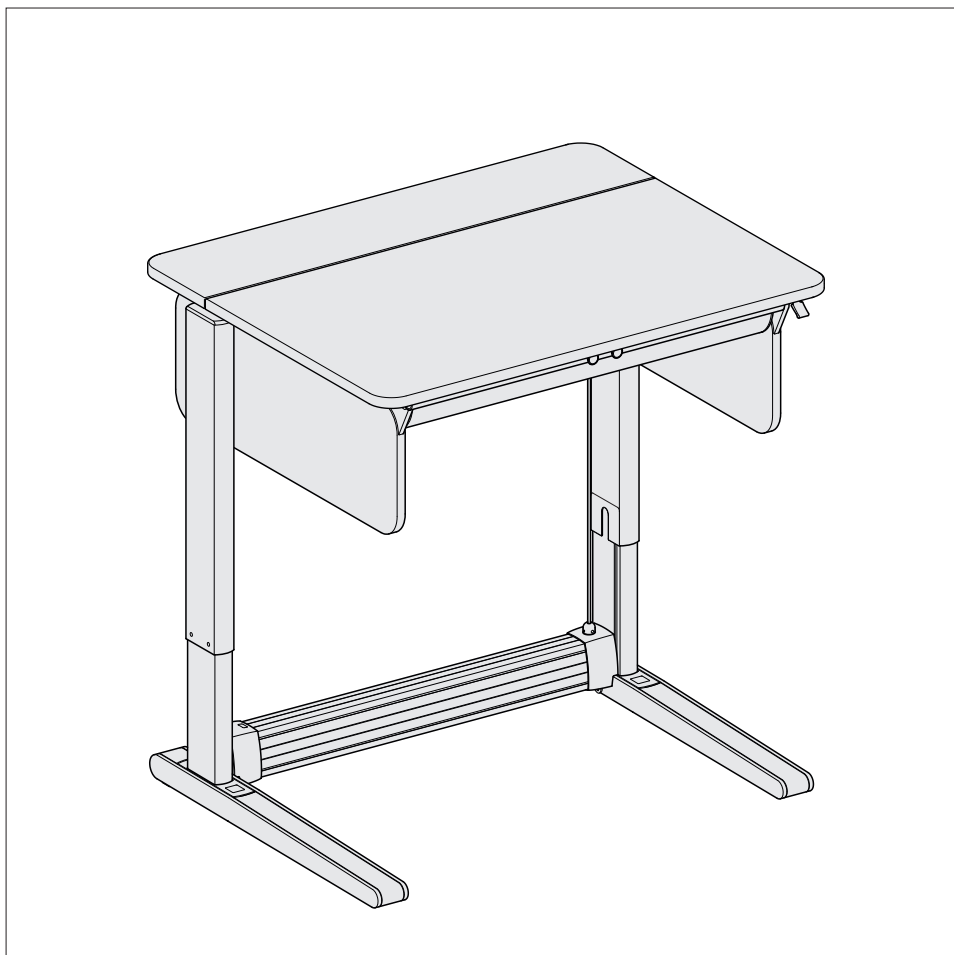
**Manuale di utilizzazione con avvertenze di sicurezza**

**Instrucciones de manejo con indicaciones de seguridad**

**Инструкция по эксплуатации с указаниями по технике безопасности**

**使用说明及安全提示**

11. 2019





1. Die Montage darf nur nach den in der Montageanleitung vorgegebenen Schritten erfolgen.
2. Die Montage darf nur durch geeignete Personen erfolgen.
3. Der Transport des Tisches oder des Kraftspeichers darf nur mit aktivierter Transportsicherung erfolgen (siehe Seite 12).
4. Beim Aufstellen des Tisches darauf achten, dass ringsum, auch oben und unten, ausreichend Platz ist. Es dürfen keine Klemmstellen entstehen.
5. Maximale Zuladung 32 kg, durch Gewichtsausgleich einstellbar.
6. Wenn die Tischzuladung erhöht wird, muss unbedingt die Einstellung des Kraftspeichers angepasst werden (siehe Seite 26-29).
7. Bei Reduzierung der Zuladung unbedingt auf die Verringerung der Federkraft des Kraftspeichers achten.
8. Bei Funktionsstörung siehe Montageanleitung bzw. Rücksprache mit Fachhändler.
9. Es dürfen nur speziell für den Champion Compact Express ausgewiesene Erweiterungen angebaut werden.
10. Das Möbel darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden.

**Gefahr:**

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren, sowie von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.



1. Assembly may only be made in accordance with the mounting instructions.
2. Assembly may only be made by suitable persons.
3. The table or spring load accumulator may only be relocated with the transport locking device activated (see page 12).
4. When assembling the table make sure that there is sufficient room adjacent, below and above to avoid any clamping points.
5. Maximum load is 32 kg, it can be adjusted by weight compensation.
6. If the table load is increased, it is essential to adjust the setting of the power repository (see page 26-29).
7. When reducing the payload it is essential to reduce the force of the spring load accumulator as well.
8. In case of product malfunctions consult the assembly instructions or your dealer.
9. Only accessories that are designed for assembly in combination with the Champion Compact Express may be fitted.
10. The furniture may only be used for its intended purpose.

**Danger:**

This unit can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the unit and understand the hazards involved.



1. Effectuer le montage en respectant strictement les étapes indiquées dans les instructions de montage.
2. Seule une personne compétente est autorisée à procéder au montage.
3. Ne transporter le bureau ou l'accumulateur de force que si le dispositif de sécurité pour le transport est activé (voir page 12).
4. Lors de l'installation du bureau, veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place tout autour, mais aussi au-dessus et en dessous. Il ne devrait y avoir aucune zone de coincement.
5. Charge maximale : 32 kg, réglable grâce à l'équilibrage de poids.
6. Si la charge du bureau augmente, il est alors impératif d'adapter en conséquence le réglage de l'accumulateur de force (voir pages 26 à 29).
7. Si la charge diminue, il est alors impératif de réduire en conséquence la force du ressort de l'accumulateur de force.
8. En cas de dysfonctionnement, se reporter aux instructions de montage ou contacter le revendeur.
9. Seules les extensions spécialement prévues pour le modèle Champion Compact Express peuvent être installées.
10. L'utilisation du meuble doit être strictement conforme aux dispositions et usages en vigueur.

**Danger:**

Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires s'ils sont surveillés ou s'ils ont été familiarisés avec l'utilisation sûre du produit et avec les dangers qu'il présente.



1. Il montaggio può avvenire solo secondo la sequenza prevista dalle istruzioni di montaggio.
2. Il montaggio può avvenire solo a cura di persone adeguate.
3. Il trasporto della scrivania o dell'accumulatore può avvenire solo con sicura di trasporto attivata (vedere pagina 12).
4. Nel montaggio della scrivania, assicurare che sia disponibile uno spazio sufficiente in tutte le direzioni, anche sopra e sotto. Non devono crearsi punti di impiglio.
5. Carico massimo di 32 kg, regolabile tramite il bilanciamento del peso.
6. All'aumento del carico della scrivania è assolutamente necessario adeguare l'impostazione dell'accumulatore (vedere a pagina 26-29).
7. In caso di riduzione del carico, prestare assolutamente attenzione alla riduzione della forza elastica dell'accumulatore.
8. In caso di disturbi di funzionamento, vedere le istruzioni di montaggio ovvero rivolgersi al rivenditore specializzato.
9. Possono essere montate solo estensioni destinate espressamente a Champion Compact Express.
10. Il mobile è utilizzabile solo secondo le disposizioni.

**Pericolo:**

Questo prodotto può essere usato dai bambini a partire da 8 anni e dagli individui con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali ridotte o con esperienze e conoscenze lacunose solo se sorvegliati o se sono stati istruiti in merito all'uso sicuro del prodotto e hanno compreso i rischi risultanti da ciò.



1. El montaje solo podrá ser realizado según los pasos descritos en las instrucciones de montaje.
2. El montaje solo podrá ser llevado a cabo por las personas adecuadas.
3. La mesa y el acumulador de fuerza podrán transportarse únicamente estando activado el seguro para el transporte (ver Pág. 12).
4. Al colocar la mesa, se deberá tener cuidado de disponer del espacio suficiente alrededor de ella, también por encima y debajo. No deberán existir obstáculos que puedan dificultar el montaje.
5. Carga adicional máxima de 32 Kg regulable mediante compensación de peso.
6. Será imprescindible regular el acumulador de fuerza si se aumenta la carga de la mesa (ver Págs. 26-29).
7. Al reducir la carga de la mesa será preciso tener en cuenta la disminución de la fuerza elástica del acumulador de fuerza.
8. En caso de anomalías en el funcionamiento, consultar las instrucciones de montaje o contactar con el distribuidor especializado.
9. Únicamente podrán añadirse a la Champion Compact Express aquellas aplicaciones especialmente indicadas para este modelo.
10. A esta pieza de mobiliario deberá dársele únicamente el uso apropiado para el que fue diseñada.

**Peligro:**

Este producto puede ser utilizado por niños de 8 años de edad, o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del producto y entienden los peligros resultantes.



1. Монтаж должен производиться исключительно поэтапно в соответствии с предоставленной инструкцией.
2. Монтаж должен производиться исключительно подготовленным персоналом.
3. Транспортировка столов или адаптера высоты должна производиться исключительно с закрытым механизмом для транспортировки (см. страницу 12).
4. При установке стола нужно обращать внимание на то, чтобы вокруг, сверху и снизу стола было достаточно свободного пространства и не могло возникать никаких узких мест.
5. Максимальная нагрузка 32 кг, регулируется уравниванием нагрузки.
6. При увеличении нагрузки на стол необходима соответствующая регулировка и настройка адаптера высоты (см. страницы 26 - 29).
7. При уменьшении нагрузки необходимо обратить внимание на уменьшение натяжения пружины адаптера высоты.
8. При нарушении функционирования продукта следуйте указаниям инструкции по монтажу или обратитесь к вашему дилеру.
9. В комбинации с Champion Compact Express могут быть установлены исключительно предусмотренные для данной модели дополнения.
10. Мебель может быть использована исключительно в соответствии с предписанными целями.

**Опасно:**

Данным изделием могут пользоваться дети, начиная с 8 лет, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если для них был проведен инструктаж по безопасному использованию изделия и объяснены опасности, возникающие в связи с его эксплуатацией.



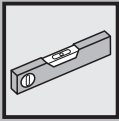
1. 须按照安装说明书进行组装
2. 只能由合适的人员进行组装
3. 只能在运输锁定装置激活的情况下重新定位桌面或弹簧负载蓄能器（见第12页）
4. 组装书桌时，确保四周、下方和上方有足够的空间，以避免夹伤
5. 最大负载为32公斤，可通过重量补偿进行调整
6. 如果桌面载重增加负载，则必须调整负载蓄能器的设置（参见第26-29页）
7. 减少桌面载荷时，也必须减小弹簧负载蓄能器的力
8. 如果产品出现故障，请认真阅读安装说明书或咨询经销商
9. 只能安装Champion Compact Express紧凑型的附件
10. 本家具只能用于其预期用途

**危险：**

本产品可供8岁以上孩子使用，身心不健全，缺少认知人员也可使用，前提是有人看护，或受过产品安全使用指教并且了解可能出现的危险



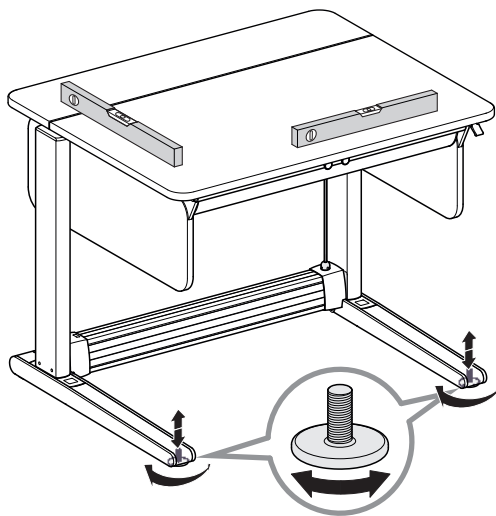




Tisch ausrichten  
Levelling the desk  
Aligner la table  
Allineare il tavolo

Nivelar la mesa  
Выравнивание стола  
调平桌面

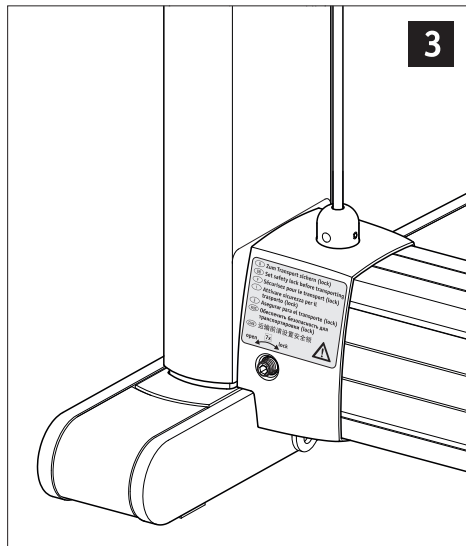
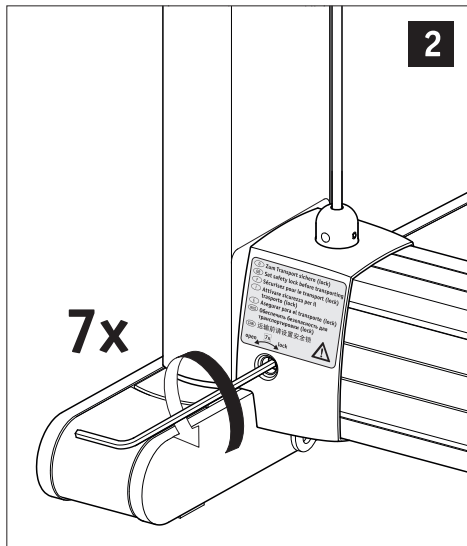
1



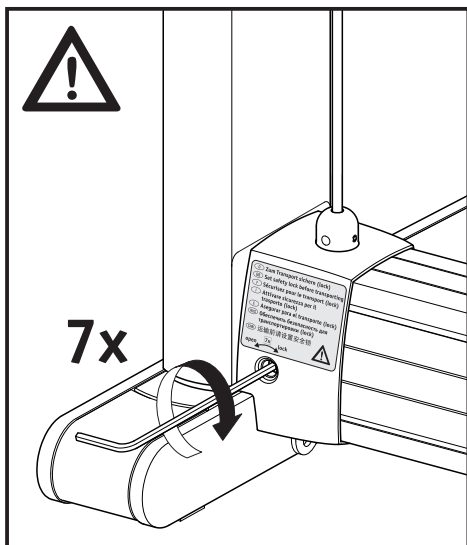
- D** Mit Hilfe der Verstell-Teller muss der Tisch waagrecht ausgerichtet werden. Dadurch wird die beste Standsicherheit erreicht.
- GB** The desk must be aligned horizontally with the adjustment plates. Thus, the best stability is achieved.
- F** La table doit être alignée horizontalement à l'aide du disque de réglage. Cela permet de garantir une stabilité maximale.
- I** Il tavolo deve essere allineato orizzontalmente con l'aiuto dei dischi di regolazione. In questo modo viene ottenuta la migliore stabilità.
- E** Con ayuda de los discos regulables se debe nivelar horizontalmente el escritorio. De este modo se logra una mejor estabilidad.
- RUS** С помощью регулировочных дисков стол следует установить горизонтально по уровню. Так достигается максимально стабильное положение стола.
- CHN** 通过调整板将桌面调平，由此达到最佳的站立稳定性。

Bedienungshinweise  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

Indicaciones de manejo  
Указания по эксплуатации  
使用说明



- D** Mit dem Inbusschlüssel die Transportsicherung herausdrehen (7 Umdrehungen). Das Gewinde muß leicht über das Gehäuse herauschauen.
- GB** Deactivate the transport safeguard by unscrewing it (7 turns counterclockwise) with the Allen key. The thread has to be slightly over the casing.
- F** Extraire la sécurité pour le transport en tournant avec la clé Allen (7 rotations). Le filetage doit légèrement dépasser au-dessus du boîtier.
- I** Estrarre la staffa di sicurezza per il trasporto con la chiave per vite a esagono cavo (7 rotazioni). Il filetto deve spuntare di poco dalla struttura.
- E** Desatornillar el seguro de transporte con la llave Allen (7 vueltas de tuerca). La rosca debe sobresalir ligeramente por encima de la carcasa.
- RUS** Деактивировать транспортные крепления, вывинтив их с помощью ключа для внутреннего шестигранника (7 оборотов). Резьба должна хорошо просматриваться со стороны корпуса.
- CHN** 使用六角扳手拧松运输锁（顺时针7圈），来取消运输锁设置。此时螺纹应稍稍突出。



**D** Vor jedem Transport des Tisches muß die Schraube eingedreht werden, d.h. die Transportsicherung aktiviert werden!

**GB** The screw has imperatively to be turned in before each transport, i.e. the transport safeguard must be activated!

**F** Avant chaque transport, la vis doit être vissée, c'est-à-dire que la sécurité pour le transport doit être activée !

**I** Prima di ogni trasporto avvitare la vite ovvero attivare la staffa di sicurezza per il trasporto!

**E** Antes de cada transporte, deberá apretarse el tornillo, es decir, deberá activarse el seguro de transporte.

**RUS** Перед каждой транспортировкой и перестановкой стола не забудьте вернуть винты, т.е. активировать транспортные крепления!

**CHN** 此螺丝须在每次运输前拧上，即激活运输安全锁。

D



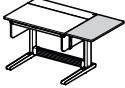

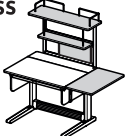
Die Express Höhenverstellung des **Champion Compact Express** ist eine federunterstützte Spontanverstellung mit einstellbarer Federkraft. Diese ermöglicht es, die unterschiedliche Beladung des Tisches (Ergänzungen, Geräte, Leuchte, usw.) auszugleichen. Der **Champion Compact Express** wird (werkseitig) mit einer voreingestellten Federspannung ausgeliefert. Die Anzeige der Federkraft auf dem Kraftspeicher steht auf „7“. Die Federkraft der Höhenverstellung lässt sich an eine mögliche Zuladung von bis zu **32 kg** anpassen (siehe Seite 26-29).

Zuladung = Eigengewicht der Erweiterungen **Side Top Champion** und **Flex Deck Champion Compact**, sowie alles, was auf den Tisch, in die Schublade, im Kabelkanal und auf den Ergänzungen abgelegt wird.

**Bei richtiger Einstellung bewegt sich der Tisch, nach Betätigung des Entriegelungshebels, auf ca. 2/3 der maximalen Höhe und „schwebt“ in dieser Position.**

**Wichtiger Hinweis:** 

bei falscher Einstellung der Federkraft kann es zu gefährlichen Situationen kommen.  
Zu hohe Federkraft eingestellt: der Tisch fährt, nach dem Auslösen des Entriegelungshebels, zu schnell nach oben, bis zur oberen Endposition.  
Zu geringe Federkraft eingestellt: der Tisch fährt, nach dem Auslösen des Entriegelungshebels, zu schnell nach unten, bis zur unteren Endposition.

	Eigengewicht der Erweiterungen	mögliche Zuladung 
<b>Champion Compact Express</b> 		<b>32 kg</b>
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion</b> 	6 kg	<b>26 kg</b> max. <b>8 kg</b> davon auf der Erweiterung Side Top
<b>Champion Compact Express + Flex Deck Champion Compact</b> 	12 kg	<b>20 kg</b> max. <b>8 kg</b> davon auf der Erweiterung Flex Deck Compact
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion + Flex Deck Champion Compact</b> 	18 kg	<b>14 kg</b>

The Express height adjustment of the **Champion Compact Express** is a spring-supported spontaneous height adjustment with adjustable spring force. This makes it possible to compensate for different loads on the table (accessories, devices, lights, etc.). The **Champion Compact Express** is factory-set with a preset spring tension. The display of the spring tension on the spring load accumulator is set to "7". The spring force of the height adjustment can be adapted to a possible payload of up to **32 kg** (see pages 26-29).

Payload = Own weight of the extensions **Side Top Champion** and **Flex Deck Champion Compact**, as well as everything that is stored on the table, in the drawer, in the cable duct and on the extensions.



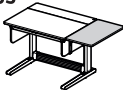


**When correctly adjusted, the table moves to approx. 2/3 of its maximum height after the release lever is actuated and "floats" in this position.**

**Important note:** 

Incorrect adjustment of the spring force can lead to dangerous situations.

Too high spring force set: the table moves too quickly upwards to the upper end position after the release lever has been released.

Too little spring force set: the table moves too quickly downwards to the lower end position after the release lever has been released.

	Own weight of the extensions	possible payload 
<b>Champion Compact Express</b> 		<b>32 kg</b>
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion</b> 	6 kg	<b>26 kg</b> max. <b>8 kg</b> of which on the extension Side Top
<b>Champion Compact Express + Flex Deck Champion Compact</b> 	12 kg	<b>20 kg</b> max. <b>8 kg</b> of which on the extension Flex Deck Compact
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion + Flex Deck Champion Compact</b> 	18 kg	<b>14 kg</b>

F

Le réglage en hauteur Express du modèle **Champion Compact Express** est un réglage immédiat à ressort et la force des ressorts est ajustable. Cela permet d'équilibrer les différentes charges du bureau (extensions, appareils, lampes, etc.)

Lors de la livraison du modèle **Champion Compact Express**, la tension des ressorts est déjà pré réglée (paramètres d'usine). La tension des ressorts indiquée sur l'accumulateur de force est de « 7 ». Il est possible d'ajuster la force des ressorts du réglage en hauteur pour une charge allant jusqu'à **32 kg** (voir pages 26 à 29).

Charge = poids des extensions **Side Top Champion** et **Flex Deck Champion Compact**, et de tout ce qui se trouve sur le bureau, dans les tiroirs, dans la gouttière à câbles et sur les extensions.

**Si le réglage est correct, le bureau se déplace à peu près au 2/3 de sa hauteur maximale après avoir déverrouillé le levier et « flotte » dans cette position.**



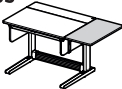




**Remarque importante :**

Un mauvais réglage de la force des ressorts peut créer des situations dangereuses.

Force des ressorts trop élevée : après le déverrouillage du levier, le bureau se relève trop rapidement jusqu'à atteindre sa hauteur maximale.

Force des ressorts trop faible : après le déverrouillage du levier, le bureau s'abaisse trop rapidement jusqu'à atteindre sa hauteur minimale.

	Poids des extensions	Charges possibles 
<b>Champion Compact Express</b> 		<b>32 kg</b>
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion</b> 	6 kg	<b>26 kg</b> dont max. <b>8 kg</b> sur l'extension « Side Top »
<b>Champion Compact Express + Flex Deck Champion Compact</b> 	12 kg	<b>20 kg</b> dont max. <b>8 kg</b> sur l'extension « Flex Deck Compact »
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion + Flex Deck Champion Compact</b> 	18 kg	<b>14 kg</b>

1

La regolazione in altezza Express di **Champion Compact Express** è una regolazione spontanea a molla con forza elastica regolabile. Questa consente di compensare il diverso carico della scrivania (aggiunte, apparecchi, apparecchi di illuminazione, ecc.). La **Champion Compact Express** è fornita con una tensione della molla preimpostata (in fabbrica). La visualizzazione della tensione della molla sull'accumulatore è "7". La forza elastica della regolazione in altezza è adeguabile a un possibile carico fino a **32 kg** (vedere pagina 26-29).

Carico = peso proprio delle estensioni **Side Top Champion** e **Flex Deck Champion Compact** e di tutto ciò che viene appoggiato sulla scrivania, nei cassetti, nel cunicolo per cavi e sulle estensioni.



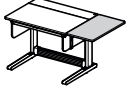


**In caso di installazione corretta, la scrivania, dopo l'azionamento della leva di sblocco, si sposta a circa 2/3 dell'altezza massima e "fluttua" in questa posizione.**

**Indicazione importante:** 

In caso di regolazione errata della forza elastica possono crearsi situazioni pericolose.

Regolazione di una forza elastica eccessiva: la scrivania, dopo l'allentamento della leva di sblocco, si sposta troppo velocemente verso l'alto, fino alla posizione finale superiore.

Regolazione di una forza elastica insufficiente: la scrivania, dopo l'allentamento della leva di sblocco, si sposta troppo velocemente verso il basso, fino alla posizione finale inferiore.

	Peso proprio delle estensioni	Possibile carico 
<b>Champion Compact Express</b> 		<b>32 kg</b>
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion</b> 	6 kg	<b>26 kg</b> di cui max. <b>8 kg</b> sull'estensione "Side Top"
<b>Champion Compact Express + Flex Deck Champion Compact</b> 	12 kg	<b>20 kg</b> di cui max. <b>8 kg</b> sull'estensione "Flex Deck Compact"
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion + Flex Deck Champion Compact</b> 	18 kg	<b>14 kg</b>



E

El ajuste Express de la altura de la **Champion Compact Express** es una regulación espontánea reforzada con muelles y de fuerza elástica adaptable. Permite compensar las diferentes cargas de la mesa (accesorios, dispositivos, luces, etc.).

La **Champion Compact Express** se entrega con una tensión de muelle preajustada (por defecto de fábrica). El acumulador de fuerza indicará un valor «7» para la tensión de muelle. La fuerza elástica de la regulación de la altura puede ajustarse a una posible carga adicional de hasta **32 Kg** (ver Págs. 26-29).



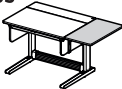


Carga adicional = Peso neto de las aplicaciones **Side Top Champion** y **Flex Deck Champion Compact**, así como todo lo que se coloque sobre la mesa, en el cajón, en el canal de cable y en los complementos.

**Con el ajuste correcto, la mesa se desplaza a 2/3 de la altura máxima al accionar la palanca de desbloqueo y «flota» en esta posición**

**Aviso importante:** 

Si la fuerza elástica no se ajusta correctamente, se podrá dar lugar a situaciones de peligro. Con una fuerza elástica demasiado elevada: La mesa se eleva demasiado rápido al accionar la palanca de desbloqueo, hasta la posición final superior.

Con una escasa fuerza elástica: La mesa se desliza hacia abajo demasiado rápido al accionar la palanca de desbloqueo, hasta la posición final inferior.

	Peso neto de las aplicaciones	Possible carga adicional 
<b>Champion Compact Express</b> 		<b>32 Kg</b>
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion</b> 	6 Kg	<b>26 Kg</b> de ellos máx. <b>8 Kg</b> en la aplicación «Side Top»
<b>Champion Compact Express + Flex Deck Champion Compact</b> 	12 Kg	<b>20 Kg</b> de ellos máx. <b>8 Kg</b> en la aplicación «Flex Deck Compact»
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion + Flex Deck Champion Compact</b> 	18 Kg	<b>14 Kg</b>

RUS

Регулировка высоты Express в **Champion Compact Express** – это опирающаяся на пружину произвольная установка высоты с настраиваемой силой натяжения пружины. Данная функция делает возможной компенсацию разной степени загруженности поверхности стола (от дополнений, электрических приборов, освещения и т.д.). Доставка **Champion Compact Express** производится с предустановленной (фабричной) силой натяжения пружины. Показатель силы натяжения пружины установлен на отметке “7” на адаптере высоты. Сила натяжения пружины в системе регулировки высоты приспособляется к нагрузке вплоть до **32 кг** (см. страницы 26 - 29).

Нагрузка = собственный вес дополнений **Side Top Champion** и **Flex Deck Champion Compact**, а также остальных предметов, находящихся на столе, в ящиках, в кабельном канале и дополнениях.

**При корректной установке и после приведения в действие рычага разблокировки стол может перемещаться примерно на 2/3 от максимальной высоты и “парить” в этом положении.**



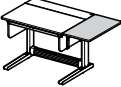


**Важный совет:**



неправильная установка силы натяжения пружины может привести к небезопасным ситуациям.

Слишком высокое положение: стремительное перемещение стола вверх – вплоть до верхней конечной позиции - после ослабления рычага разблокировки.

Слишком низкое положение: стремительное перемещение стола вниз – вплоть до нижней конечной позиции - после ослабления рычага разблокировки.

	Собственный вес дополнений	Возможная нагрузка 
<b>Champion Compact Express</b> 		<b>32 кг</b>
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion</b> 	6 кг	<b>26 кг</b> из которых <b>8 кг</b> приходится на дополнение Side Top
<b>Champion Compact Express + Flex Deck Champion Compact</b> 	12 кг	<b>20 кг</b> из которых <b>8 кг</b> приходится на дополнение Flex Deck Compact
<b>Champion Compact Express + Side Top Champion + Flex Deck Champion Compact</b> 	18 кг	<b>14 кг</b>



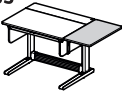

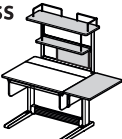
“Champion Compact Express”的快速升降装置是弹簧支撑的、弹簧力可调的自动高度调节，可以根据不同的桌面承重（附件、设备、灯等）进行调节。“Champion Compact Express”出厂时有预设的弹簧张力。弹簧负载蓄能器上弹簧张力的显示设置为“7”。

负载蓄能器的弹簧力最高可达**32 kg**有效载荷（见第26–29页）。  
有效载荷 = “Side Top Champion”和“Flex Deck Champion Compact”的自身重量，以及存放在桌面上、抽屉内、理线槽内和扩展件上的所有物品。

正确调整后，按压操纵杆后桌面可上升至其最大高度的约2/3处，且在此位置“浮动”。

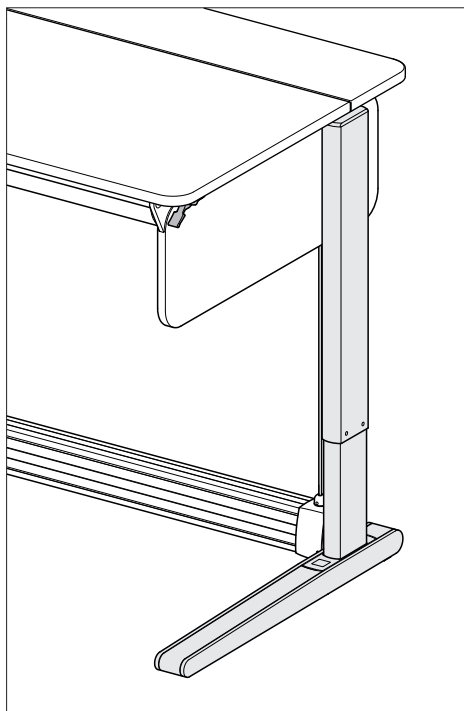
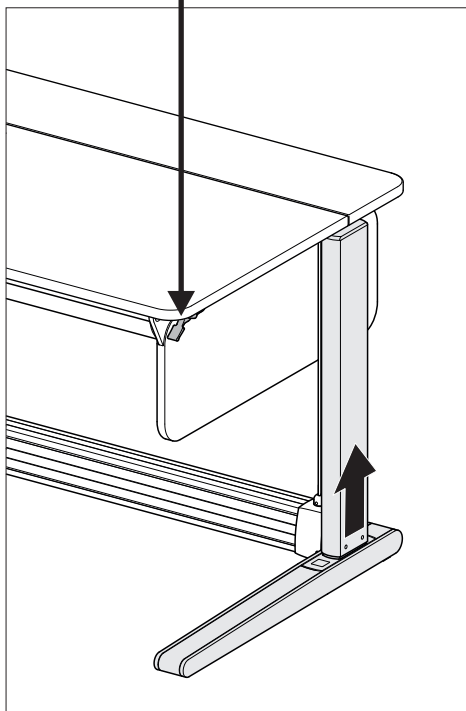
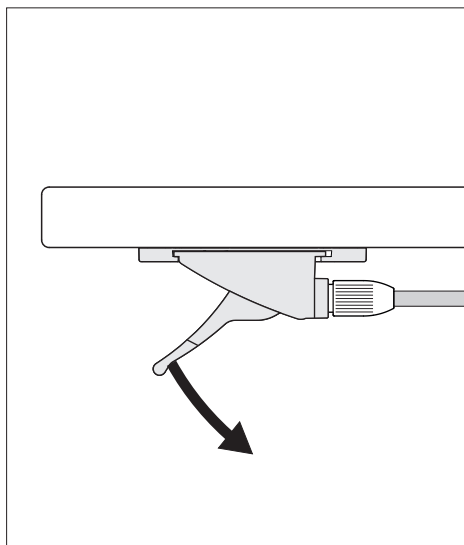
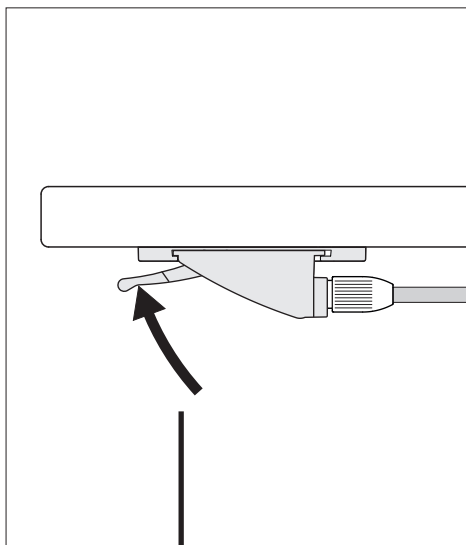
重要注意事项： 弹簧力调整不当会导致危险情况。

弹簧力设置过高：按压操纵杆后，桌面快速向上移动至顶端位置；  
弹簧力设置太少：按压操纵杆后，桌面快速向下移动至最低位置。

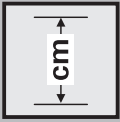
	扩展件自身重量	可能的有效载荷 
Champion Compact Express 		<b>32 kg</b>
Champion Compact Express + Side Top Champion 	6 kg	<b>26 kg</b> 扩展件“Side Top” 上最大 <b>8kg</b> 。
Champion Compact Express + Flex Deck Champion Compact 	12 kg	<b>20 kg</b> 扩展件 “Flex Deck 紧凑型” 上最大 <b>8kg</b> 。
Champion Compact Express + Side Top Champion + Flex Deck Champion Compact 	18 kg	<b>14 kg</b>

Bedienungshinweise  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

Indicaciones de manejo  
Указания по эксплуатации  
使用说明



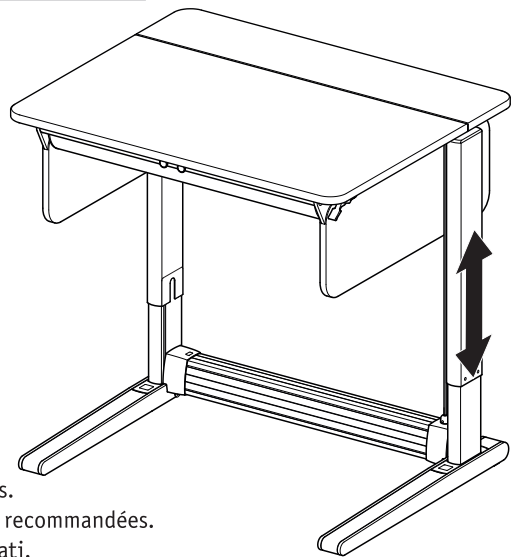
- D** Tischverstellung: Vor den Tisch treten, den Hebel der Entriegelung ganz nach oben drücken und den Tisch in der Höhe verstellen. Sollte der Tisch nicht entriegeln, so drücken Sie beim Betätigen des Hebels den Tisch leicht nach unten  
Sobald der Hebel losgelassen wird, rastet der Tisch in der Höhe ein.
- GB** Height adjustment: Stand in front of the desk, push the lever of the unlocking device upwards and change the height of the desk. Should the desk not unlock, slightly push the desk downwards while pushing the lever.  
As soon as the lever is released the table locks at the right height.
- F** Réglage de la table : se placer devant la table, pousser le levier de déverrouillage complètement vers le haut et régler la hauteur de la table. Si la table ne se déverrouille pas, poussez-la légèrement vers le bas en actionnant le levier.  
Lorsque le levier est relâché, le verrouillage de la table au niveau.
- I** Regolazione del tavolo: mettersi davanti al tavolo, alzare completamente la leva del dispositivo di sblocco e regolare il tavolo in altezza. Se il tavolo non si sblocca, azionare la leva e premere allo stesso tempo il tavolo leggermente verso il basso.  
Quando la leva viene rilasciata, blocca la mensa ad una altezza.
- E** Regular la mesa: Pararse delante de la mesa, presionar la palanca de desenclavamiento totalmente hacia arriba y regular la mesa en su altura. En caso de que la mesa no se desenclave, presione, al accionar la palanca, la mesa ligeramente hacia abajo.  
Cuando la palanca se libera, bloques de la mesa una a una altura.
- RUS** Регулировка высоты: Встаньте перед столом, нажмите на рычаг отпирающего устройства вверх и измените высоту стола. Если стол не разблокирован, слегка нажмите на него, когда вы нажимаете на рычаг.  
При отпуске рычага стол фиксируется на нужной высоте.
- CHN** 高度调节：站在桌子前，向上按解锁手柄并调节桌面高度。  
按下解锁手柄时可同时稍向下推桌面，以解锁桌面固定设置。  
松开手柄，桌面即固定在此高度



Höheneinstellung  
Height adjustment  
Réglage de la hauteur  
Regolazione in altezza

Ajuste de altura  
Регулировка высоты  
调节高度

	sitzen sitting assis seduti sentado сидя 坐	stehen standing debout in piedi parado стоя 立
 ± 10 cm		
159 cm	~69 cm	~102 cm
167 cm	~72 cm	~108 cm
175 cm	~75 cm	~113 cm
183 cm	~79 cm	~118 cm
191 cm	~82 cm	~124 cm



Angaben sind Empfehlungswerte  
Figures shown here are recommendations.  
Les indications fournies sont des valeurs recommandées.  
Queste informazioni sono valori consigliati.  
Los datos son valores recomendados.  
Данные являются лишь рекомендацией.  
数据为建议值

**D** Die Tischhöhe ist stufenlos einstellbar von 69 cm bis 114 cm  
(mit Höhenadapter von 79 cm bis 124 cm - siehe Seite 40)

**GB** The desktop height is infinitely adjustable from 69 cm to 114 cm  
(with height adapter from 79 cm to 124 cm - see page 40)

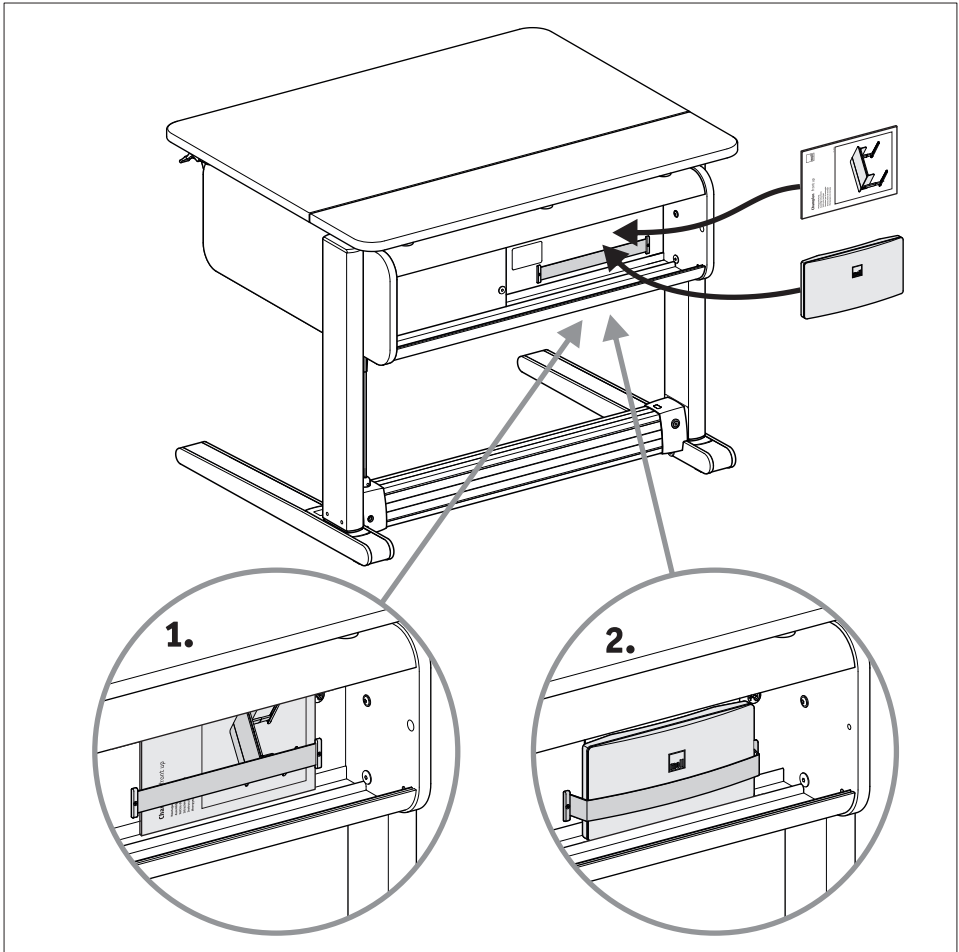
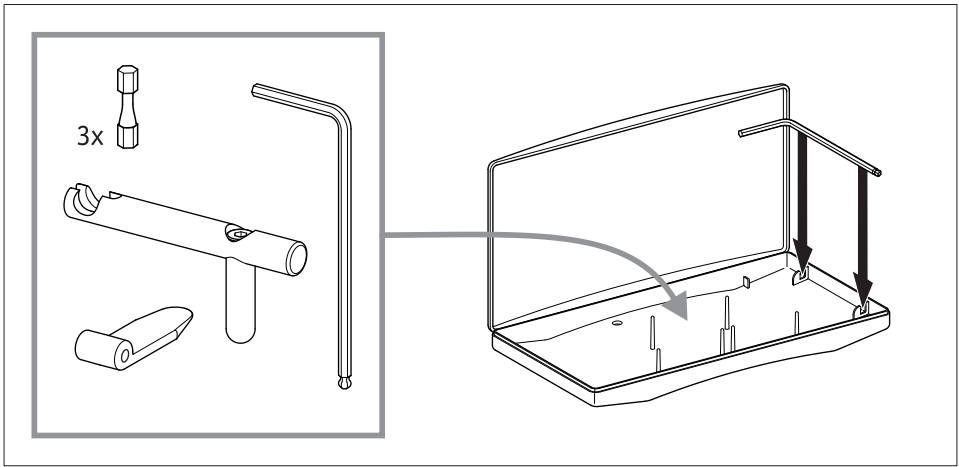
**F** La hauteur de la table est réglable en continu de 69 cm à 114 cm  
(avec adaptateur de hauteur de 79 cm à 124 cm - voir page 40)

**I** L'altezza del tavolo è regolabile in modo continuo da 69 cm a 114 cm  
(da 79 cm a 124 cm con l'adattatore di altezza – vedere a pagina 40)

**E** La altura de la mesa es regulable sin escalonamientos de 69 cm a 114 cm  
(con adaptador de altura de 79 cm a 124 cm; véase página 40)

**RUS** Плавная регулировка высоты стола от 69 см до 114 см  
(с адаптером высоты от 79 см до 124 см – см. стр. 40)

**CHN** 桌面高度可在69厘米至114厘米之间随意调节  
(采用连接块时为79厘米至124厘米 - 参见第40页)

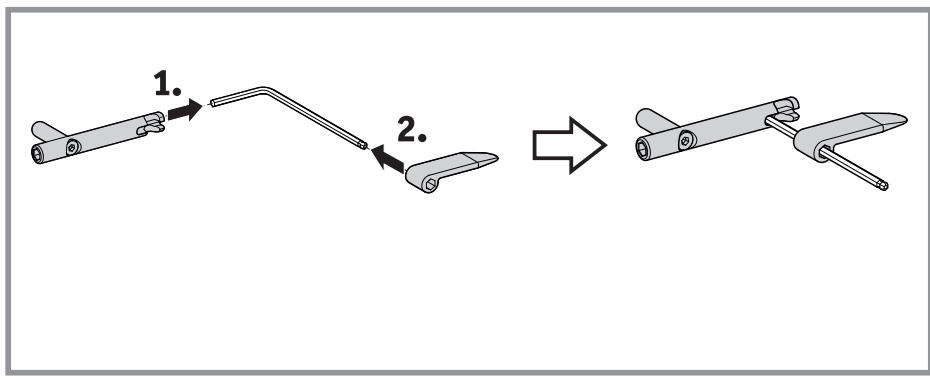
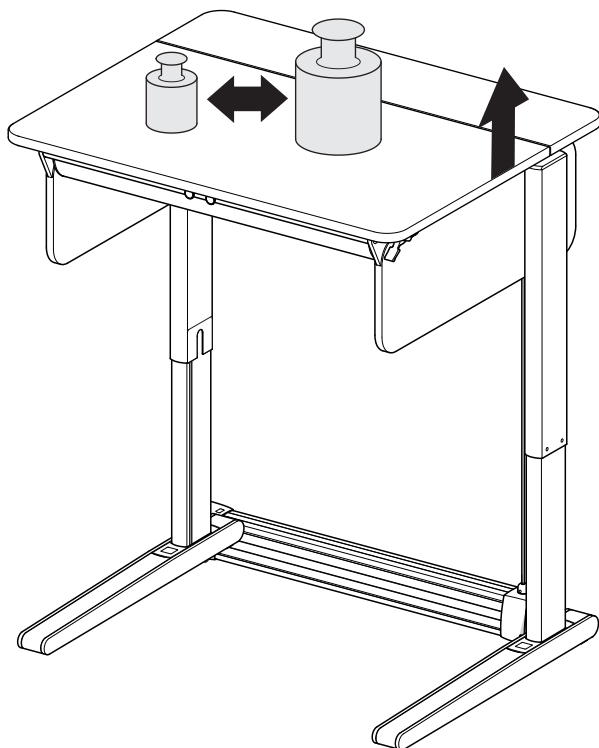








max. 32 kg  
макс. 32 кг  
最大32公斤



**D** Gewichtsausgleich: Kurbelgriff plus Inbusschlüssel und Keil aus Zubehör-Box gemäß Bildern zur Kurbel zusammenstecken. Vor dem Einstellen des Gewichtsausgleichs den Tisch immer zuerst in die oberste Position bringen!

**GB** Weight counterbalance: Insert the Allen key plus wedge from the accessories-box into the handle and form a crank lever see pictures. Before setting the counterbalance, always get the table in the top position first!

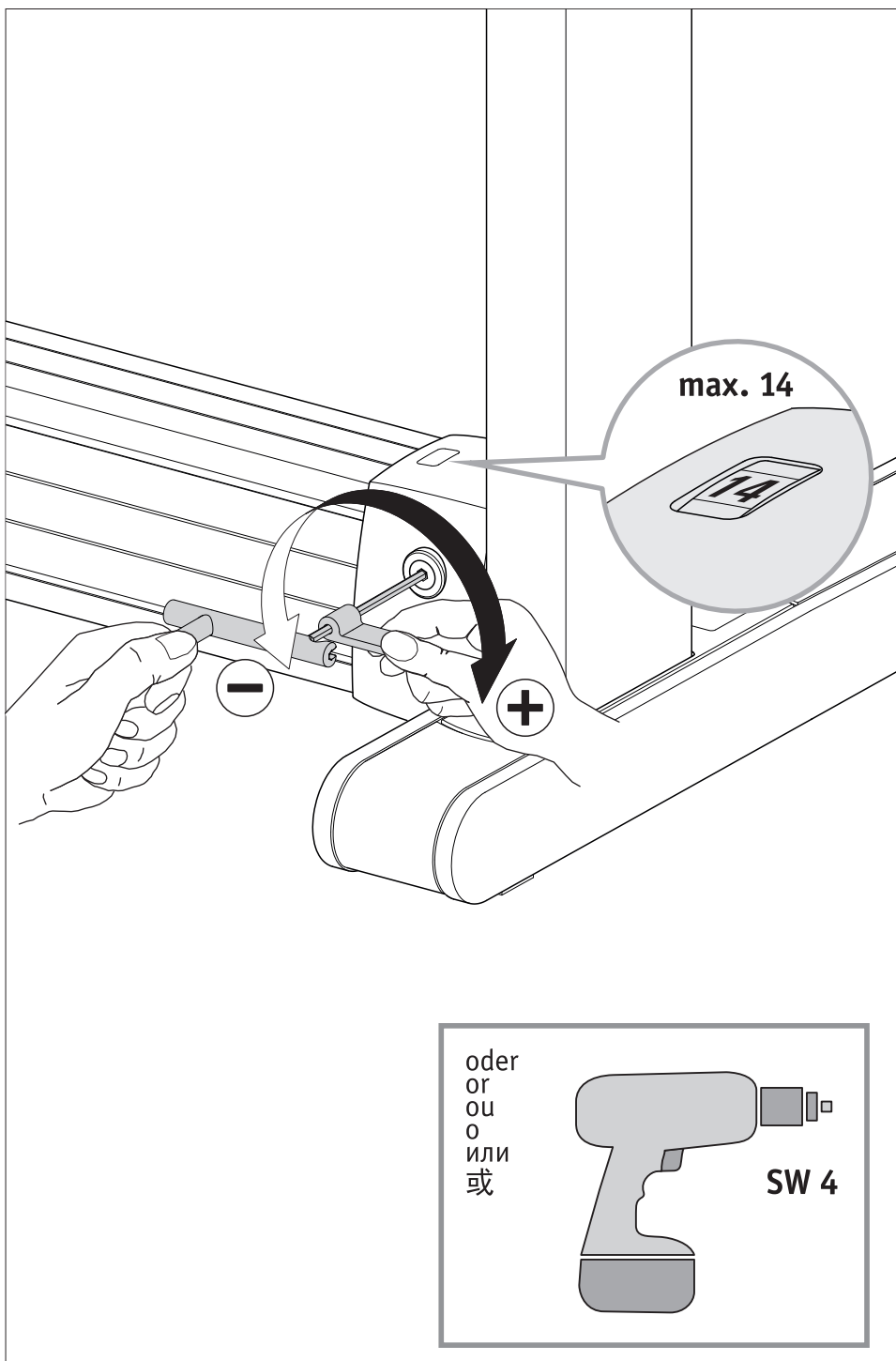
**F** Équilibrage de poids : pour monter la manivelle, assembler la poignée de la manivelle et la clavette de la boîte d'accessoires à l'aide d'une clé Allen, conformément aux illustrations. Avant de procéder à l'équilibrage des poids, toujours commencer par mettre la table dans la position la plus haute !

**I** Bilanciamento del peso: inserire nella manovella l'impugnatura con la chiave per vite a esagono cavo e il cuneo contenuti nella scatola degli accessori come mostrato nelle figure. Prima di eseguire il bilanciamento del peso, per prima cosa portare sempre il tavolo nella posizione più alta!

**E** Compensación de peso: Ensamblar el asidero de manivela más la llave de hexágono interior y la cuña de la caja de accesorios de acuerdo a las ilustraciones a la manivela. ;Antes de ajustar la compensación de peso llevar siempre primero la mesa a la posición superior!

**RUS** Уравновешивание: Вставить в кривошип прижим вместе с ключом для внутреннего шестигранника и клином из сумки с информационными материалами по продукту согласно рисункам. Перед установкой компенсатора веса стола сначала нужно привести стол в верхнее положение!

**CHN** 助力调节：将备件盒中的六角扳手配件安装在六角扳手上，如图所示。调节助力前，须先将桌面调至最大高度。



**D** Die Kurbel einstecken und bei Zuladung des Tisches im Uhrzeigersinn drehen. 15 Umdrehungen der Kurbel entsprechen einem Schritt der Anzeige = ca. 4 kg. Die maximal zulässige Zuladung beträgt 32 kg.

**Niemals über <STOP> kurbeln!**

Bei Gewichtsreduzierung den Gewichtsausgleich durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn anpassen!

**GB** Insert the crank and rotate in a clockwise direction when placing a load on the desk. Fifteen turns of the crank equal one step in the display = approx. 4 kg. The maximum permitted load is 32 kg.

**Never turn the crank past <STOP>!**

When reducing the weight, turn the crank anticlockwise to adjust it.

**F** Enfoncer la manivelle et la tourner, avec la table chargée, dans le sens des aiguilles d'une montre. 15 rotations de la manivelle correspondent à une étape de l'indication = env. 4 kg. La charge maximale autorisée est de 32 kg.

**Ne jamais faire passer la manivelle sur <STOP>!**

En cas de réduction du poids, adaptez la répartition du poids en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre !

**I** Inserire la manovella e ruotarla in senso orario in caso di aumento del carico sul tavolo. 15 rotazioni della manovella corrispondono ad uno scatto nell'indicatore = ca. 4 kg. Il carico massimo consentito è di 32 kg.

**Non girare mai la manovella oltre lo <STOP>!**

In caso di riduzione del carico bilanciare il peso ruotando in senso antiorario!

**E** Insertar la manivela y girarla en el sentido de las agujas del reloj con la mesa cargada. 15 giros de la manivela equivalen a un paso de la indicación = aprox. 4 kg. La carga máxima permitida es de 32 kg.

**Nunca gire más allá de <STOP>.**

En caso de reducir el peso, adaptar la compensación de peso girando en el sentido contrario a las agujas del reloj.

**RUS** Вставить кривошип и при дополнительной нагрузке стола поворачивать его по часовой стрелке: 15 оборотов кривошипа соответствуют одному делению индикатора = припл. 4 кг. Максимально допустимая дополнительная нагрузка составляет 32 кг.

**Запрещается поворачивать кривошип через метку <STOP> !**

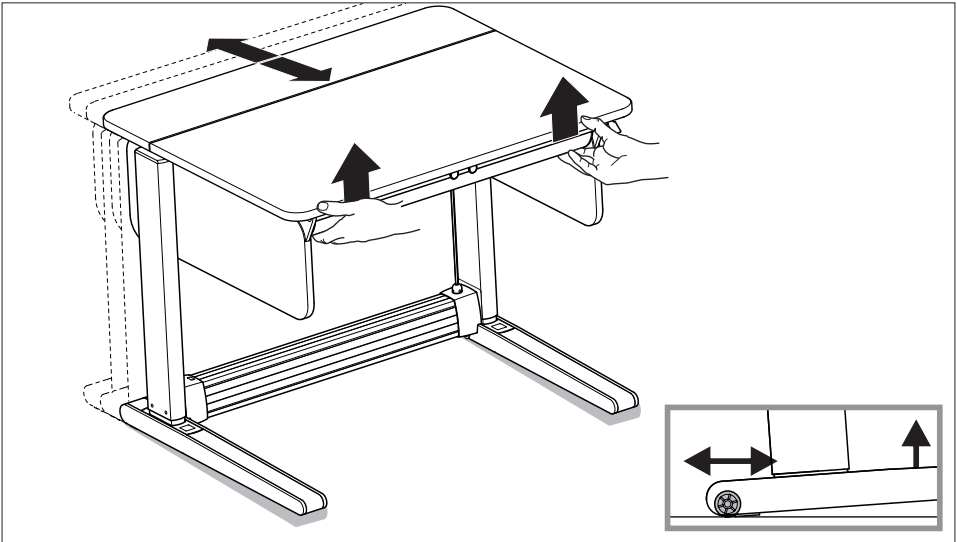
При уменьшении веса отрегулировать компенсацию веса путем вращения кривошипа против часовой стрелки!

**CHN** 使用安装好的六角扳手调节书桌助力，顺时针旋转可增加助力，每转动15圈显示的数字变化一次（约4千克），允许的最大载重为32千克。严禁旋转超过<STOP>！  
逆时针旋转可减少助力。

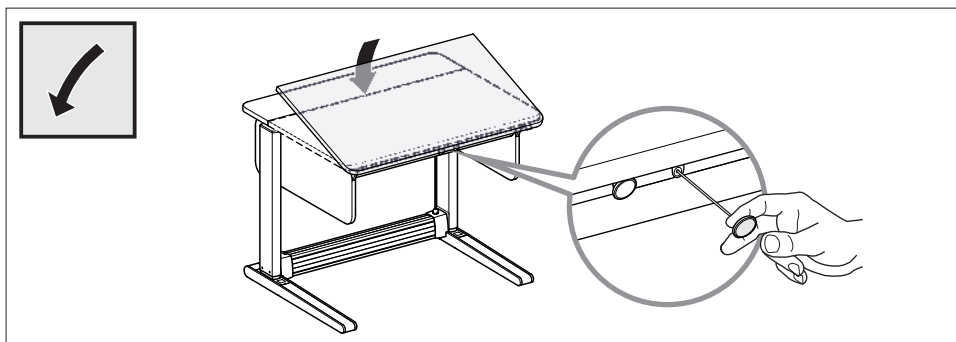
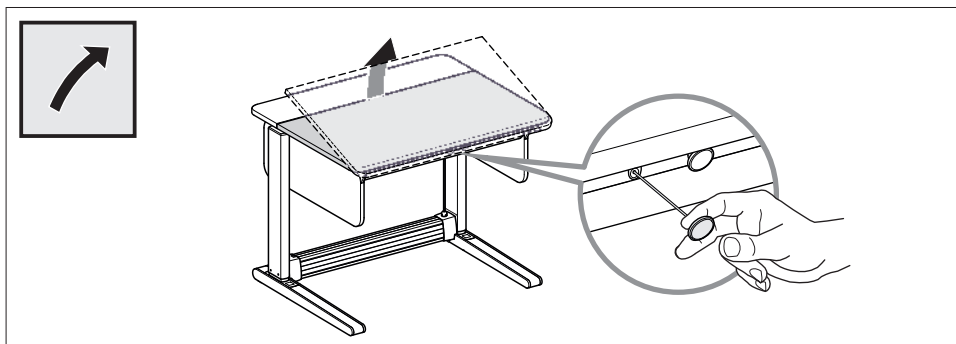


Tisch verschieben  
Moving the desk  
Déplacer la table  
Spostare il tavolo

Desplazar la mesa  
Перемещение стола  
移动桌子



- D** Um den Tisch zu bewegen, reicht es, ihn vorne etwas anzuheben. Dann lässt er sich ganz leicht auf den eingebauten Rollen vor und zurück schieben.
- GB** To move the desk, simply raise the front. Now it can be easily moved back and forth on the integrated castors.
- F** Pour déplacer la table, il suffit de soulever légèrement l'avant. Elle peut ensuite être facilement poussée vers l'avant et vers l'arrière à l'aide des roulettes intégrées.
- I** Per muovere il tavolo è sufficiente sollevarlo leggermente dalla parte anteriore. Sarà quindi possibile spingerlo agevolmente avanti e indietro sulle rotelle integrate.
- E** Para mover la mesa, es suficiente levantarla algo por delante. Entonces permite ser movida hacia delante y hacia atrás sobre las ruedas incorporadas.
- RUS** Для перемещения стола достаточно слегка приподнять его спереди. Таким образом он легко перемещается на встроенных роликах вперед и назад.
- CHN** 移动只需将桌子前端稍微抬起，然后通过配装的滑轮轻松地前后移动。



D

**Hinweis:** Wenn eine Endposition (Tischplatte oben bzw. unten) erreicht ist, bitte nicht mehr weiterziehen! Ein danach einsetzendes, ratschendes Geräusch ist normal und wird durch die Sicherheitskupplung erzeugt, die den Schrägstellmechanismus vor Beschädigung schützt.

GB

**Note:** An end position (top or bottom) is reached, please do not pull any further! A ratchet sound after that is normal and is generated by the safety clutch which protects the tilt mechanism from damage.

F

**Remarque :** Lorsque le plateau de la table a atteint sa hauteur maximale ou minimale, veuillez ne pas appuyer davantage ! Un bruit de cliquet se fait alors entendre. Il est tout à fait normal et est généré par le raccord de sécurité qui prévient les dommages du mécanisme d'inclinaison.

I

**Avvertenza:** Quando viene raggiunta una posizione finale (in alto o in basso), non tirarle oltre! Un suono a cricchetto dopo quello è normale e viene generato dalla frizione di sicurezza che protegge il meccanismo di inclinazione da eventuali danni.

E

**Advertencia:** Cuando se ha alcanzado una posición final (superficie del escritorio hacia arriba o hacia abajo), ¡no siga adelante! Un ruido de trinquete es normal y es generado por el embrague de seguridad que protege el mecanismo de inclinación contra daños.

RUS

**Примечание.** Когда достигнуто конечное положение (верхняя или нижняя часть), пожалуйста, не тяните дальше! Звук трещотки после этого нормальный и генерируется предохранительной муфтой, которая защищает механизм наклона от повреждений.

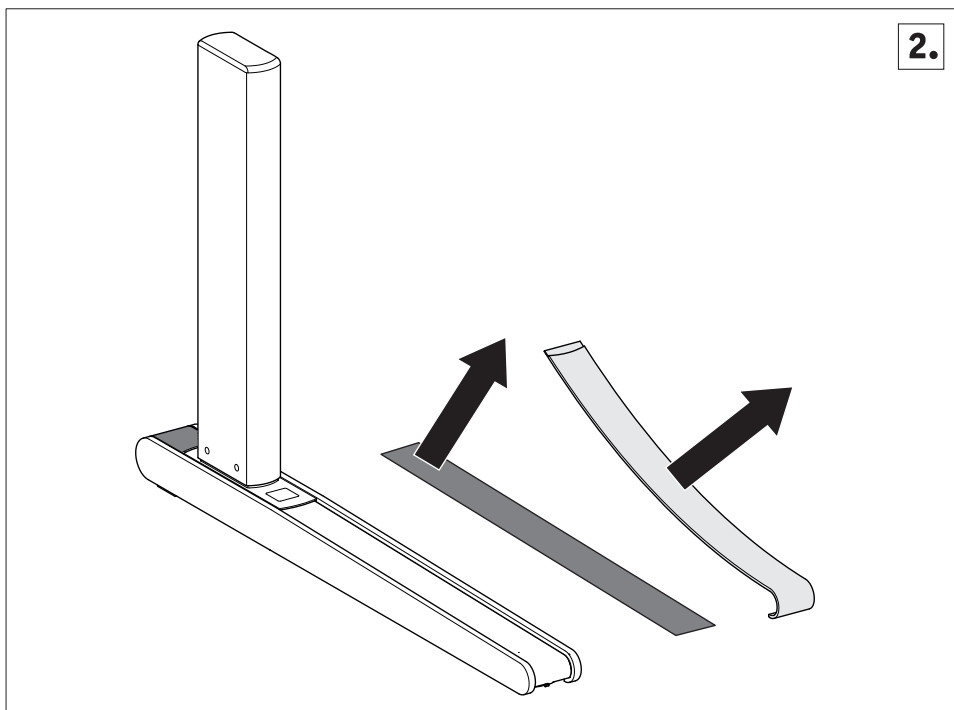
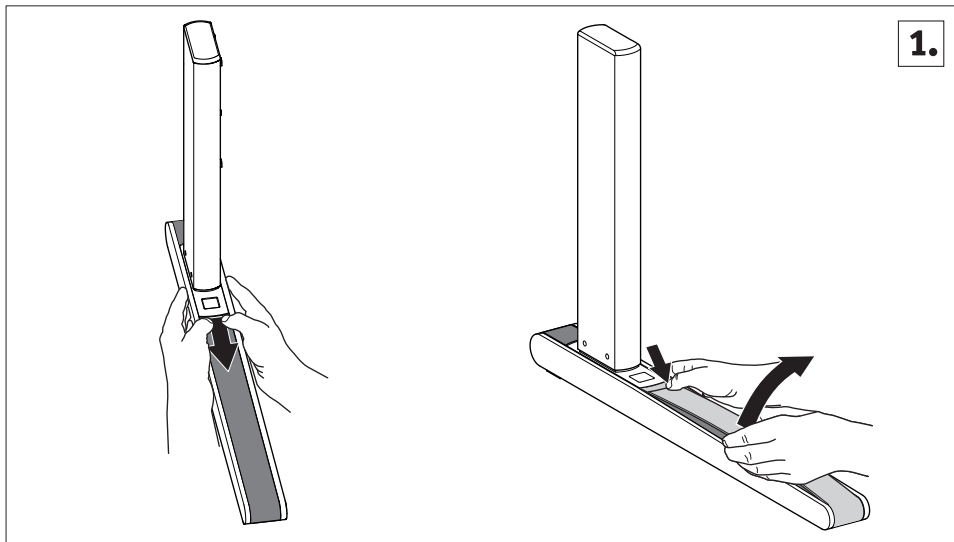
CHN

**提示:** 如果达到了极限位置（最高或最低），请勿继续拉动！若继续拉动，将会产生锯齿磨损的声响，通常是防止机械装置损坏的安全装置产生的。



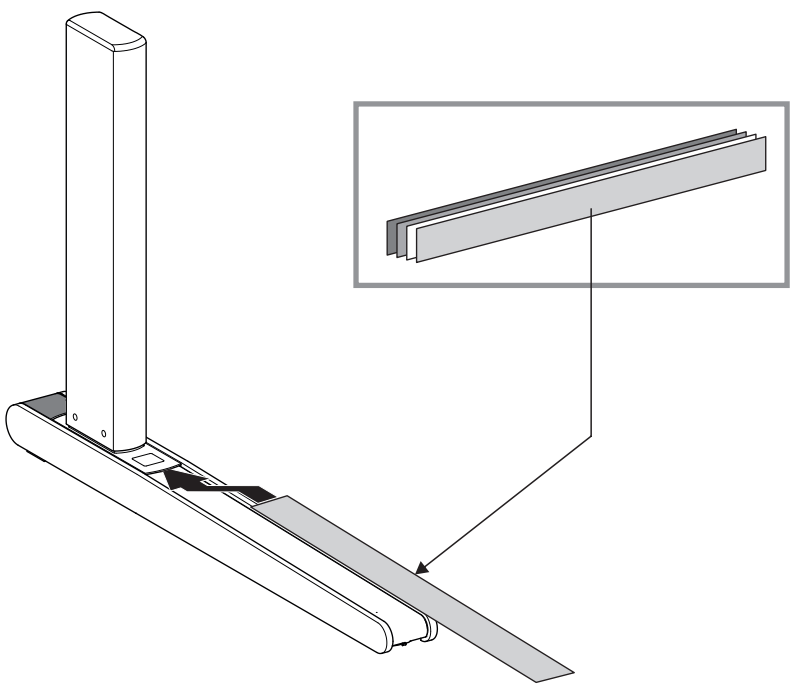
Farbwechsel  
Color change  
Changement de couleur  
Cambiare i colori

Cambio de color  
Замена цветных элементов  
换色

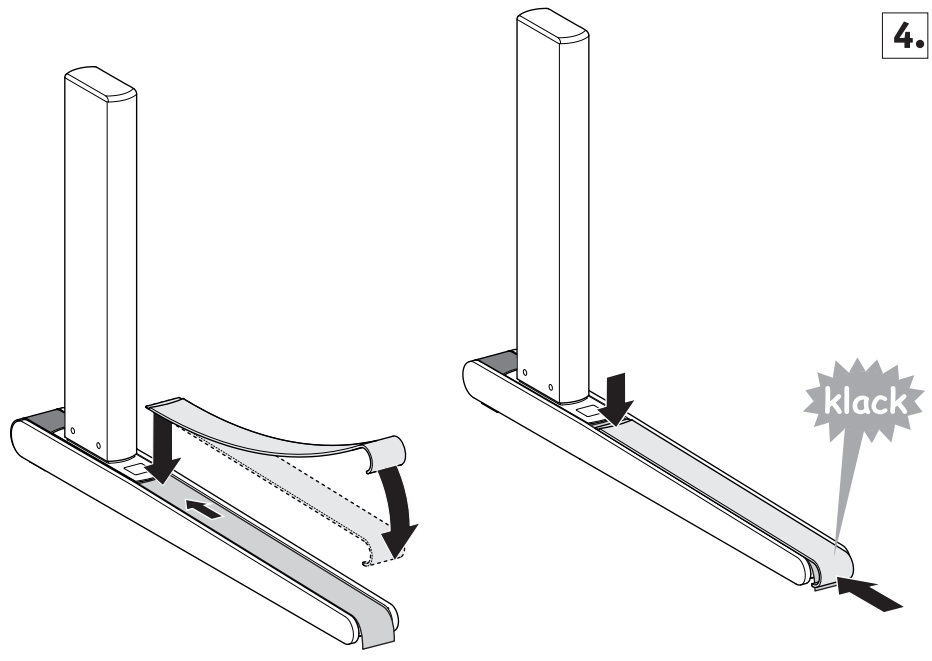


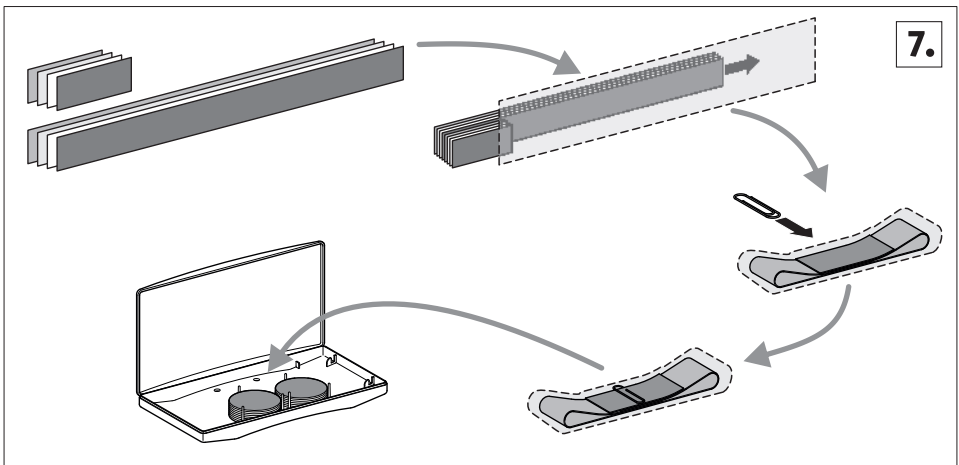
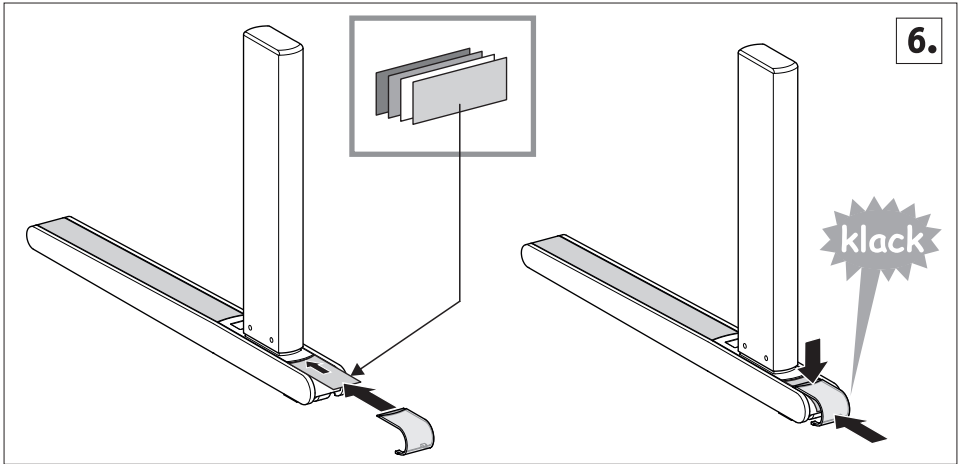
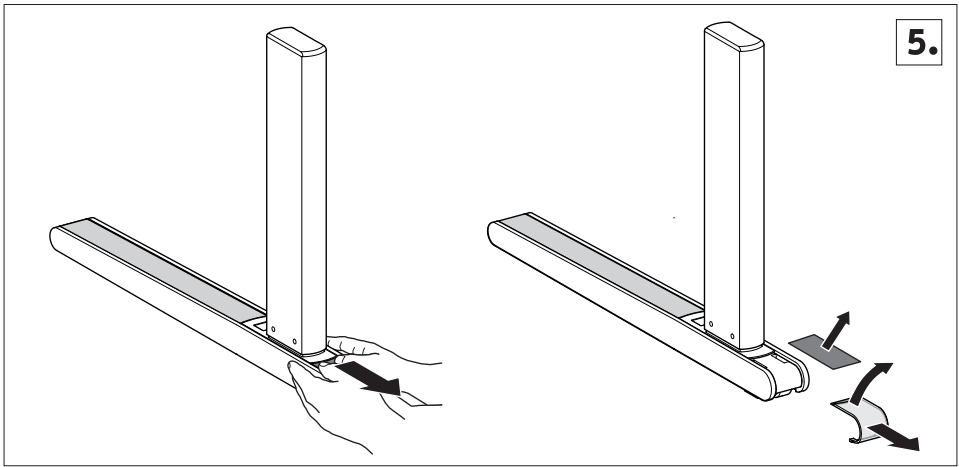


3.



4.

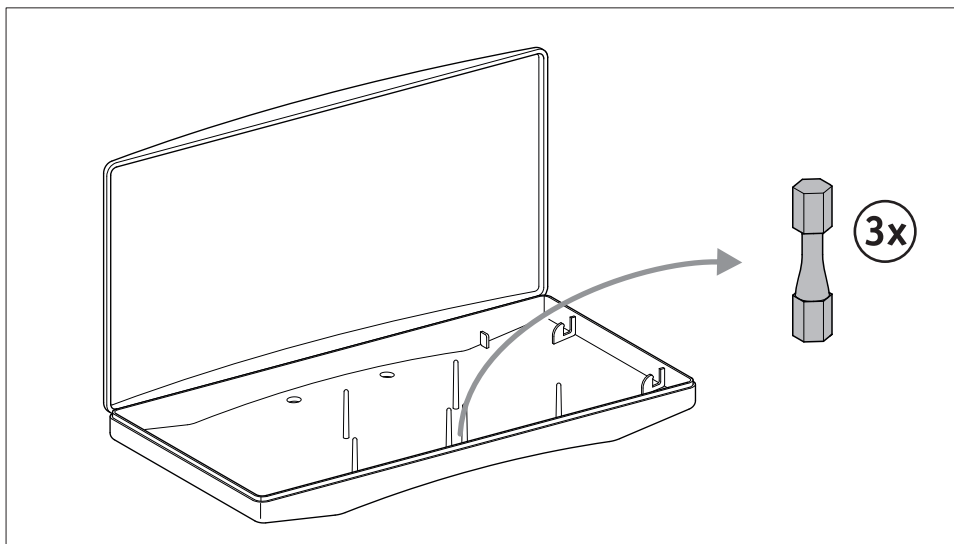






Ersatzteil  
Spare part  
Pièce de rechange  
Pezzo di ricambio

Pieza de recambio  
Запасная часть  
备用件



(D) Der Überlastschutz kann bei Bedarf ganz leicht ersetzt werden.

(GB) The overload protection can be easily replaced if necessary.

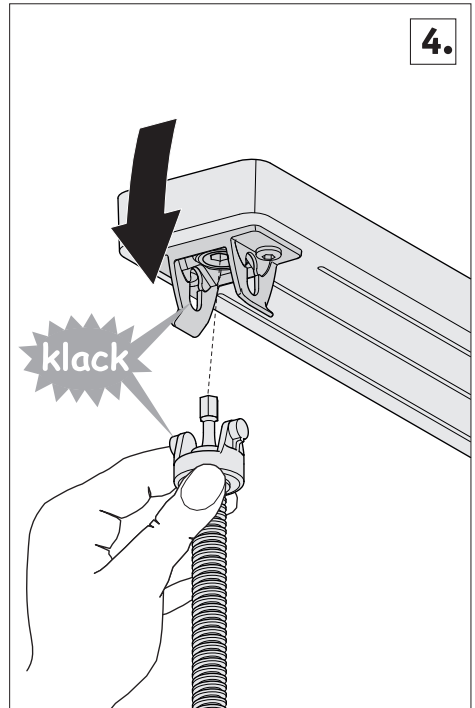
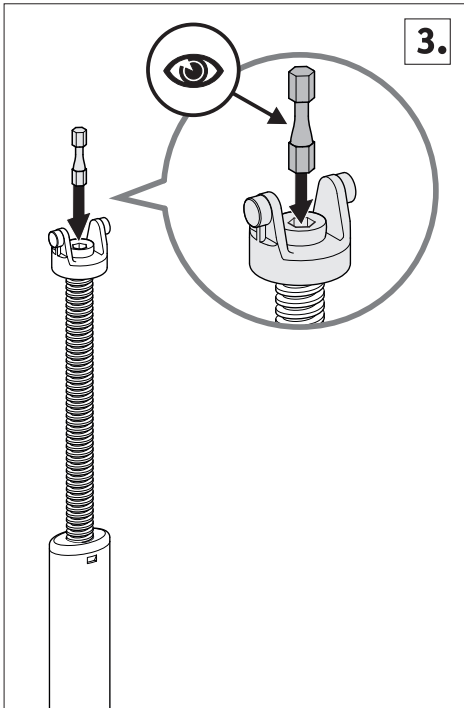
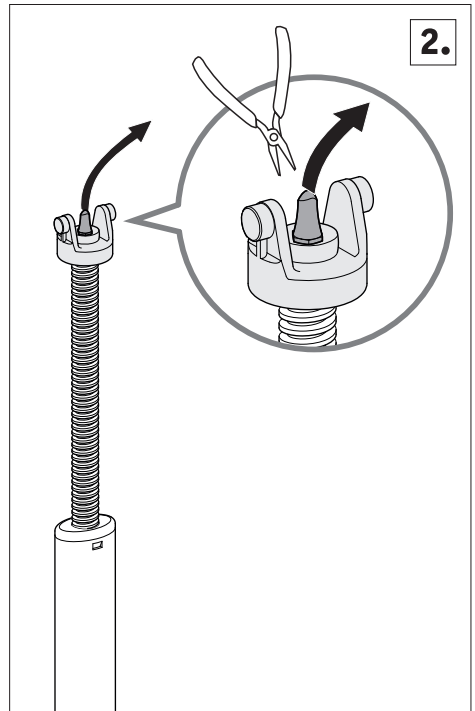
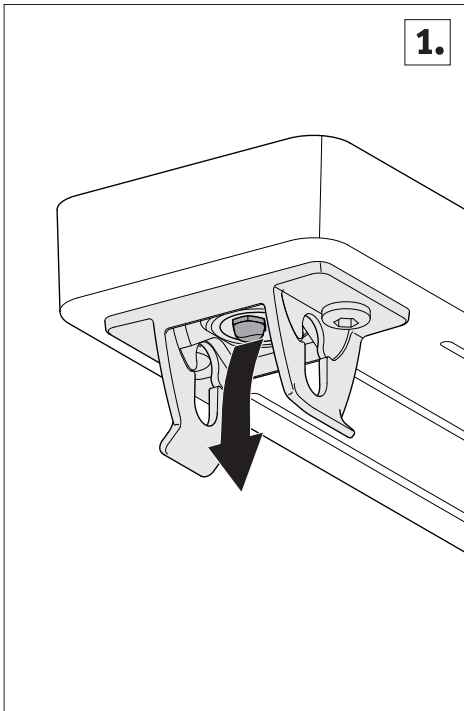
(F) La protection contre les surcharges peut être facilement remplacée si nécessaire.

(I) La protezione di sovraccarico può essere facilmente sostituito se necessario.

(E) La protección de sobrecarga puede ser fácilmente sustituido si es necesario.

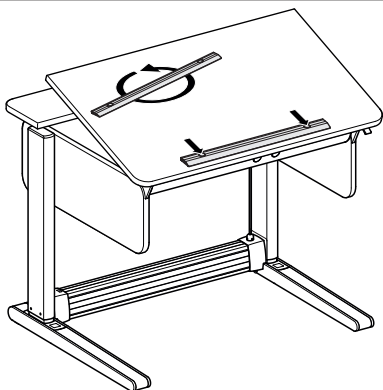
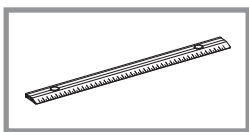
(RUS) В случае необходимости защита от перегрузки может быть легко заменена.

(CHN) 需要时，超重保护装置可轻易更换。

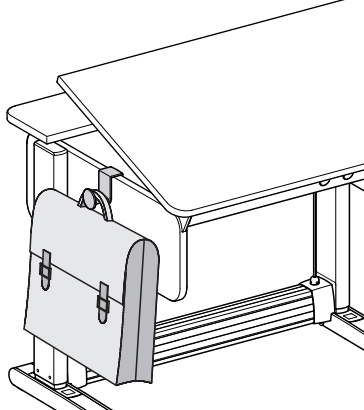
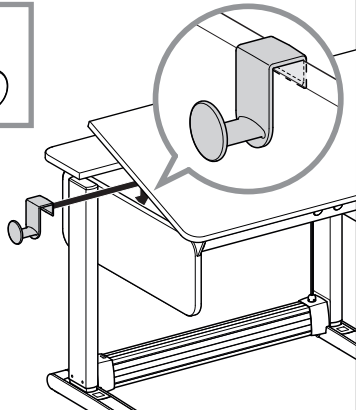
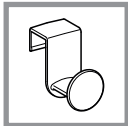
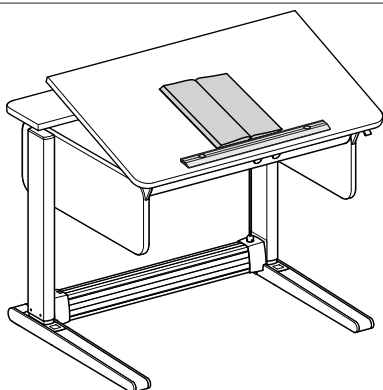


Mitgeliefertes Zubehör  
Supliet Accessories  
Accessoires inclus  
Accessori in dotazione

Accesorios suministrados  
Принадлежности в комплекте  
提供的配件



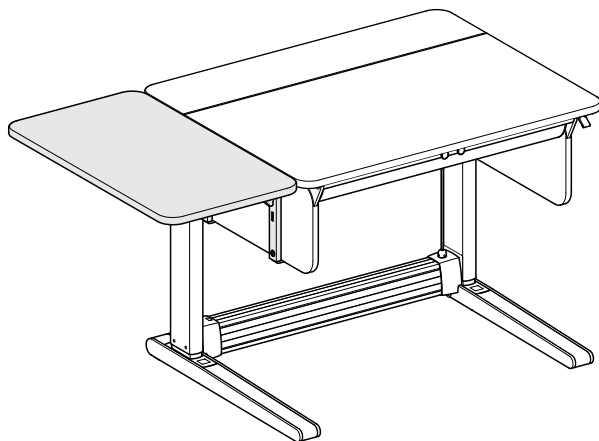
magnetisch  
magnetic  
magnétique  
magnetica  
magnético  
магнитная  
磁性



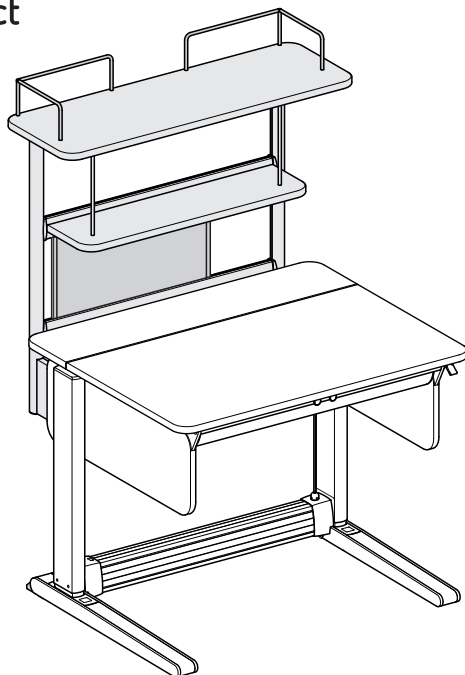
Optionales Zubehör  
Optional Accessories  
Accessoires optionnels  
Accessori opzionali

Accesorios opcionales  
Дополнительные принадлежности  
可选配件

## Champion Side Top



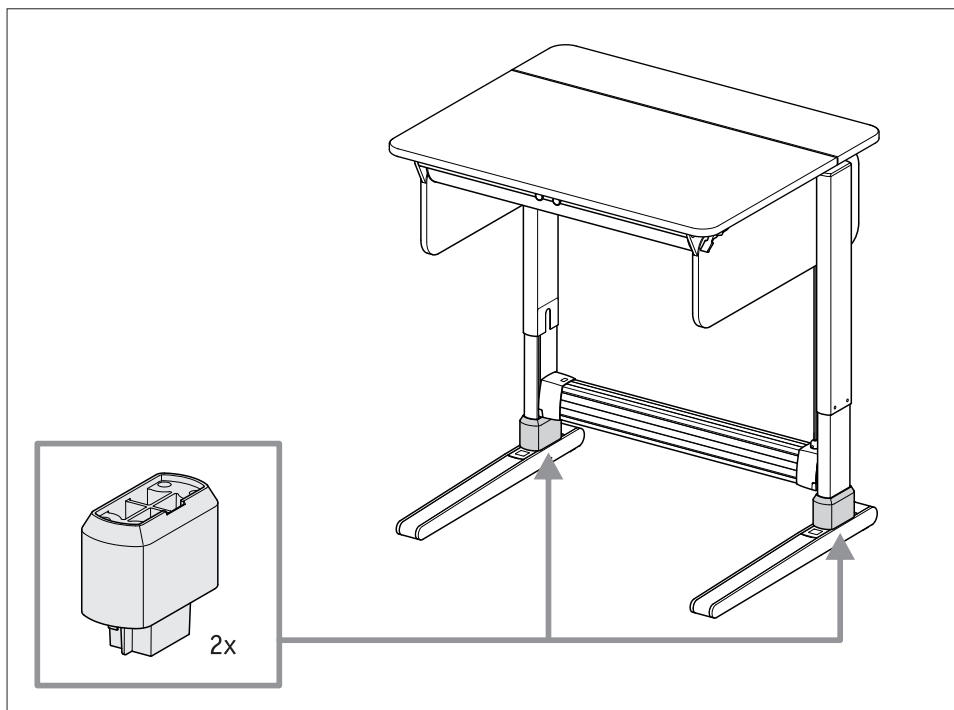
## Champion Compact Flex Deck



Optionales Zubehör  
Optional Accessories  
Accessoires optionnels  
Accessori opzionali

Accesorios opcionales  
Дополнительные принадлежности  
可选配件

- D Adapter zur Tischhöhe um 10 cm**  
Die Tischhöhe ist mit Adapter von 79 cm bis 124 cm einstellbar
- GB Height adaptor to increase the desktop height by 10 cm**  
The desktop height with this adaptor is adjustable from 79 cm to 124 cm
- F Adaptateur pour augmenter la hauteur de la table de 10 cm**  
Avec l'adaptateur, la hauteur de la table est réglable en continu de 79 cm à 124 cm
- I Adattatore per l'innalzamento del tavolo di 10 cm**  
L'altezza del tavolo è regolabile da 79 cm a 124 cm con l'adattatore.
- E Adaptador para elevación de la mesa en 10 cm**  
La altura de la mesa es regulable con adaptador de 79 cm a 124 cm
- RUS Адаптер для увеличения высоты стола на 10 см**  
Высота стола с адаптером регулируется в диапазоне от 79 см до 124 см
- CHN 连接块给书桌高度增加10厘米**  
使用连接块可在79厘米至124厘米范围内随意调节桌面高度

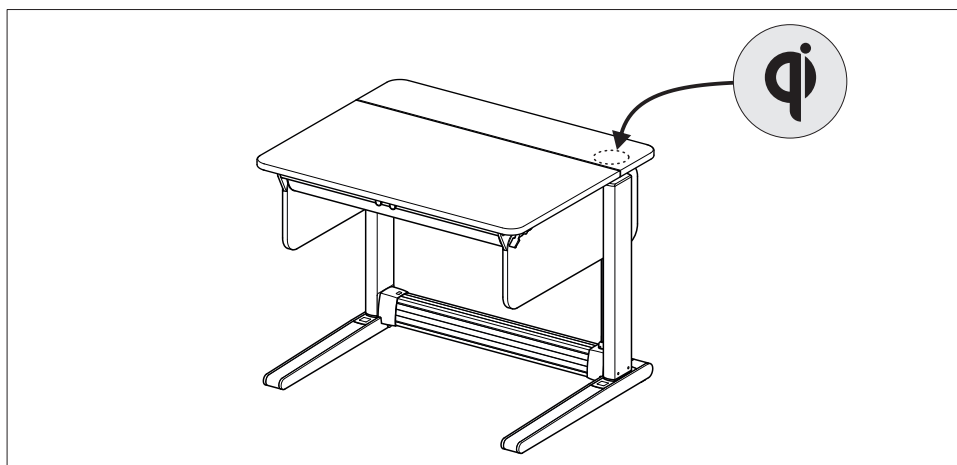




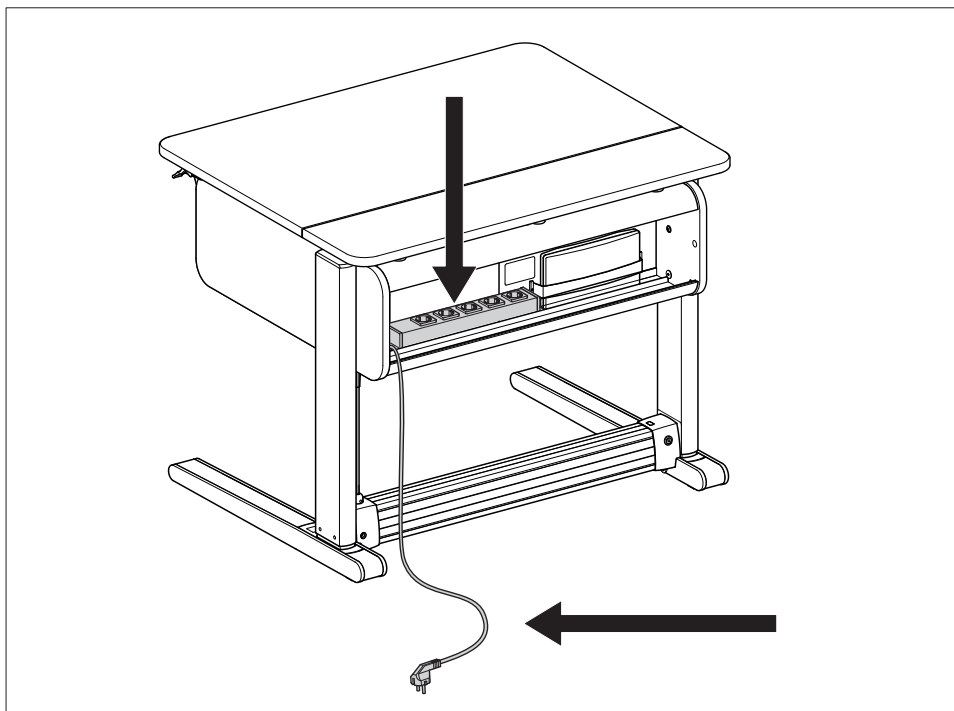
Optionales Zubehör  
Optional Accessories  
Accessoires optionnels  
Accessori opzionali

Accesorios opcionales  
Дополнительные принадлежности  
可选配件

- D** Dieser Tisch ist für das Nachrüsten mit einer **QI-Ladestation** für das kabellose Laden elektronischer Geräte vorbereitet. Ausführliche Informationen dazu finden Sie auf unserer Website oder bekommen diese bei Ihrem Fachhändler.
- GB** This table can be upgraded with a **QI charger** for wireless charging of electronic devices. Detailed information can be found on our website or can be obtained from your dealer.
- F** Cette table est prévue pour être équipée ultérieurement d'une **station de charge Qi** destinée au chargement sans fil d'appareils électroniques. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez consulter notre site Web ou votre revendeur.
- I** Questo tavolo è predisposto per l'ammmodernamento con una **stazione di ricarica Qi** per la carica senza fili degli apparecchi elettronici. Per maggiori informazioni al riguardo consultare il nostro sito web o rivolgersi al proprio commerciante specializzato.
- E** Esta mesa está preparada para el reequipamiento con una **estación de carga Qi** para la carga inalámbrica de dispositivos electrónicos. Encontrará información detallada en nuestra página web u obténgala en su distribuidor especializado.
- RUS** Этот стол можно модернизировать **зарядной станцией Qi** для беспроводной зарядки электронный устройств. Подробную информацию можно найти на нашем сайте или получить у вашего дилера.
- CHN** 此书桌可升级选配无线充电装置，详情请参见官网或咨询经销商。



- (D) Die Anschlusskabel von Zusatzgeräten in den Kabelkanal verlegen und an eine Mehrfachsteckdose anschließen.
- (GB) Route the connecting cables of additional devices into the cable channel and connect them to a multiple socket.
- (F) Poser le câble d'alimentation des appareils dans la gouttière et les brancher dans une multiprise.
- (I) Posare i cavi di collegamento degli apparecchi supplementari nel cunicolo per cavi e collegarli a una presa multipla.
- (E) Tender los cables de conexión de dispositivos adicionales en el canal de cables y conectarlos a una caja de enchufe múltiple.
- (RUS) Направьте соединительные кабели дополнительных устройств в кабельный канал и подключите их к нескольким разъемам.
- (CHN) 插线板可以放置在背面的线槽内



**D Sicherheitshinweis:**

Sorgen Sie für ausreichend Kabellänge, so dass diese auch für das Hochfahren des Tisches reicht. Das Kabel so verlegen, dass es keine Stolperstelle bildet, auch nicht bei hochgestelltem Tisch.

Achtung! Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, sofort den Netzstecker ziehen!

**GB Caution:**

Make sure that the cable length is also sufficient when the table is in the top position. Route the cable so that it is not likely to trip over it.

Danger! Should the power cord become damaged, unplug the desk immediately!

**F Consignes de sécurité:**

Veillez à ce que le câble soit suffisamment long pour monter la table. Posez le câble de manière à ce que personne ne risque de trébucher dessus, même lorsque la table est à sa hauteur maximale.

Attention! Si le câble d'alimentation est endommagé, retirez immédiatement la fiche de la prise.

**I Avvertenze di sicurezza:**

Garantire una lunghezza del cavo sufficiente, anche per lo spostamento in alto del tavolo. Posare il cavo in modo che non costituisca un punto di inciampo, nemmeno con il tavolo regolato in alto.

Attenzione! Estrarre immediatamente la spina elettrica in caso di danneggiamento del cavo di collegamento!

**E Indicación de seguridad:**

Cuide de una longitud de cable suficiente, de manera tal que también alcance para la elevación de la mesa. Tender el cable de tal manera que no genere un punto de tropiezo tampoco con la mesa levantada.

;Atención! ;En caso de que el cable de conexión esté dañado, quitar inmediatamente la clavija de la red!

**RUS Указание по технике безопасности:**

Обеспечьте достаточную длину кабеля, чтобы ее хватило также для верхнего положения стола. Кабель следует проложить так, чтобы исключить риск спотыкания, даже когда стол высоко поднят.

Внимание! Если кабель подключения поврежден, необходимо немедленно вытащить штепсельную вилку из розетки.

**CHN 安全提示:**

确保电源线足够长，以便桌面上升至最大高度时也够用。

请妥善整理电源线，以防绊倒。

注意！电源线一旦损坏，须立刻拔出插销！

D

**Reinigung und Pflege:****Tischplatte:**

Wir empfehlen zur regelmäßigen Reinigung ein feuchtes Tuch und einen milden Haushaltsreiniger. Bitte verwenden Sie keine Scheuermittel!

**Fußgestell:**

Eventuelle Abriebspuren an den Fußholmen sind technisch bedingt und lassen sich mit einem weichen Tuch entfernen. Bitte kein Reinigungsmittel verwenden! Zur Pflege der inneren Fußholme verwenden Sie bitte handelsübliche Vaseline (mit einem Tuch dünn auftragen).

GB

**Cleaning and care:****Tabletop:**

We recommend a damp cloth and a mild household cleaner for regular cleaning. Please do not use abrasives!

**Foot rack:**

Due to technical reasons, traces of abrasion on the foot rack are possible, they can be removed with a soft cloth. Please do not use detergents! For care of the foot rack please use commercially available vaseline (apply thinly with a cloth).

F

**Nettoyage et entretien:****Plateau:**

Pour le nettoyage régulier, nous recommandons d'utiliser un chiffon humide et un nettoyeur ménager doux. Veillez ne pas utiliser de produits abrasifs!

**Piètement:**

Pour des raisons techniques, il est possible que les montants présentent des traces d'abrasion. Ces dernières peuvent être nettoyées avec un chiffon doux. Veillez ne pas utiliser de produits détergents! Pour entretenir les montants, veuillez utiliser de la vaseline commerciale (appliquer en fine couche avec un chiffon).

I

**Pulizia e cura:****Piano della scrivania:**

Per la pulizia regolare raccomandiamo di usare un panno umido con un detergente domestico delicato. Non utilizzare prodotti abrasivi!

**Telaio di base:**

Le eventuali tracce di usura sulle sbarre di base hanno origine a livello tecnico e possono essere rimosse con un panno morbido. Non usare detergenti! Usare della vaselina di uso commerciale per la cura delle sbarre di base interne (applicare uno strato sottile con un panno).

E

### **Limpieza y cuidado:**

#### **Tabla de la mesa:**

Recomendamos emplear un paño húmedo y un producto doméstico suave para una limpieza regular. ¡No utilizar productos abrasivos!

#### **Patas de la mesa:**

Los posibles arañazos en las patas de la mesa son causados por circunstancias técnicas y pueden eliminarse con un paño suave. ¡No utilizar productos de limpieza! Para el cuidado del interior de las patas le rogamos que emplee vaselina normal (extender una capa fina con un paño).

RUS

### **Очистка и уход:**

#### **Поверхность стола:**

Для регулярной очистки поверхности стола рекомендуется использовать влажную тряпку и мягкое, щадящее чистящее средство.

Пожалуйста, не используйте абразивные чистящие средства!

#### **Ножки:**

Появление следов истирания на ножках в следствии эксплуатации стола допустимо по техническим причинам – они легко устраняются с помощью влажной тряпки. Пожалуйста, не используйте чистящие средства!

Для ухода за внутренней часитью ножек рекомендуется использовать обычный вазелин (нанесите тонким слоем с помощью тряпки).

CHN

### **清洁和护理:**

#### **桌面:**

我们建议用湿布及温和的家用清洁剂定期清洁。

请不要使用研磨剂!

#### **脚架:**

由于技术原因, 脚架上可能有磨损痕迹, 可以用软布去除。

请不要使用洗涤剂! 桌腿的保养,

请使用商用凡士林(用布轻轻涂抹)。

D

**1. Wenn der Tisch nach dem Aufstellen nicht funktioniert:**

- a) bitte prüfen ob die Transportsicherung gelöst wurde, siehe Seite 11.
- b) zum Entriegeln aus unterer Position muss u.U. leicht auf die Tischplatte gedrückt werden.
- c) bitte die Anzeige der Federspannung auf dem Kraftspeicher prüfen. Werksseitig ist diese auf "7" eingestellt. Die Federspannung des Tisches ist richtig eingestellt, wenn der unbeladene Tisch nach dem Drücken des Hebels bei ca. 2/3 seiner Auszugshöhe „schwebt“. Es muss dann beim Absenken des Tisches leicht auf die Tischplatte gedrückt werden, beim Anheben des Tisches muss dieser leicht nach oben gezogen werden.

**2. Wenn der Tisch nicht entriegelt, oder bei voll gedrücktem Hebel rattert,**

die Rändelschraube (siehe Seite 20) im Gegenuhrzeigersinn (nach links) verdrehen bis der Tisch einwandfrei entriegelt.

**3. Wenn der Tisch bei losgelassenem Hebel nicht verriegelt**

bitte die Rändelschraube (siehe Seite 20) im Uhrzeigersinn (Rechtsdrehung) so lange verdrehen bis der Tisch einwandfrei verriegelt.

GB

**1. If the desk does not work after commissioning:**

- a) please make sure that the transport lock has been deactivated, see page 11.
- b) to unlock from the low position it can be necessary to push the desktop gently down.
- c) please check the spring load accumulator control window. The factory setting is "7".  
The desk's spring load accumulator is adjusted correctly when the desk appears to "float" at approx. 2/3 of its extended height after pressing the lever.

**2. If the desk does not unlock or if it clatters when the lever is fully pushed,** turn the knurled screw (see page 20) anticlockwise (to the left) until the desk unlocks easily.**3. If the desk does not lock after releasing the lever,** turn the knurled screw (see page 20) clockwise (to the right) until the desk locks easily.

F

**1. Si le bureau ne fonctionne pas après son installation :**

- a) vérifier que le dispositif de sécurité pour le transport a été déverrouillé, voir page 11.
- b) pour déverrouiller un plateau qui se trouve en position basse, appuyer légèrement sur celui-ci.
- c) vérifier la tension des ressorts indiquée sur l'accumulateur de force. Par défaut, elle est réglée sur « 7 ». La tension des ressorts du bureau est correctement réglée si le bureau non chargé « flotte » à peu près au 2/3 de sa hauteur maximale après avoir déverrouillé le levier. Ensuite, pour abaisser le plateau, appuyer légèrement dessus, et pour le relever, le soulever légèrement vers le haut.

**2. Si le bureau ne se déverrouille pas ou s'il accroche alors que le levier est complètement actionné,** tourner la vis moletée (voir page 20) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche) jusqu'à ce que le bureau se déverrouille parfaitement.

**3. Si le bureau ne se verrouille pas alors que le levier est relâché,** tourner la vis moletée (voir page 20) dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite) jusqu'à ce que le bureau se verrouille parfaitement.

I

**1. Se la scrivania non funziona dopo il montaggio:**

- a) Accertare che la sicura di trasporto sia allentata, vedere pagina 11.
- b) Per lo sbloccaggio dalla posizione inferiore potrebbe essere necessario premere leggermente sul piano della scrivania.
- c) Verificare la visualizzazione della tensione della molla sull'accumulatore. Questa è impostata su "7" in fabbrica. La tensione della molla della scrivania è regolata correttamente se la scrivania scarica, dopo la pressione della leva, fluttua a circa 2/3 della sua altezza di estrazione. Nell'abbassamento della scrivania è necessario premere leggermente sul piano della scrivania, nel sollevamento della scrivania questo deve essere tirato leggermente verso l'alto.

**2. Se la scrivania non si sblocca o se fa rumore con la leva completamente premuta,** la vite a testa zigrinata (vedere pagina 20) deve essere girata in senso antiorario (verso sinistra) fino a che la scrivania non si sblocca senza problemi.

**3. Se la scrivania, al rilascio della leva, non si blocca,** girare la vite a testa zigrinata (vedere pagina 20) in senso orario (verso destra) fino a che la scrivania si blocca senza problemi.

E

**1. Si la mesa no funciona tras su montaje:**

- a) comprobar que haya sido desactivado el seguro de transporte (ver Pág. 11).
- b) para desbloquear la posición más baja deberá, entre otras cosas, presionar ligeramente la tabla de la mesa hacia abajo.
- c) comprobar la indicación de la tensión de muelle en el acumulador de fuerza. Por defecto de fábrica, el valor será «7». La tensión de muelle de la mesa estará configurada correctamente si la mesa, libre de carga alguna, «flota» a 2/3 de su altura de extracción al presionar la palanca. Para deslizar la mesa hacia abajo, se deberá entonces presionar ligeramente la tabla de la mesa. Para alzarla, se la deberá empujar ligeramente hacia arriba.

**2. Si la mesa no se desbloquea o traquetea al presionar completamente la palanca, se deberán aflojar el tornillo moleteado en el sentido contrario a las agujas del reloj (hacia la izquierda), como se indica en la Pág. 20, hasta que la mesa se desbloquee sin problema.**

**3. Si la mesa no se bloquea al soltar la palanca, apretar el tornillo moleteado en el sentido de las agujas del reloj (hacia la derecha), como se indica en la Pág. 20, hasta que la mesa se bloquee sin problema.**

RUS

**1. Если стол не функционирует корректно после установки:**

- a) пожалуйста, проверьте, была ли снята транспортная блокировка (см. страницу 11).
- b) для регулировки высоты из нижней позиции нужно, в случае необходимости, мягко надавить на столешницу.
- в) пожалуйста, проверьте силу натяжения пружины на адаптере высоты. Показатель “7” соответствует фабричным настройкам. Сила натяжения пружины установлена корректно в том случае, если после нажатия на рычаг разблокировки незагруженный стол “парит” на высоте 2/3 от максимального показателя. Для передвижения столешницы вниз нужно мягко надавить на неё, для передвижения вверх – мягко потянуть вверх.

**2. Если стол не разблокируется или дрожит при полностью нажатом рычаге,** поверните винт с накаткой (см. страницу 20) против часовой стрелки (влево) до тех пор, пока стол не будет беспрепятственно разблокироваться.

**3. Если стол не разблокируется при отпущенном рычаге,** поверните винт с накаткой (см. страницу 20) по часовой стрелке (вправо) до тех пор, пока стол не будет беспрепятственно разблокироваться.



CHN

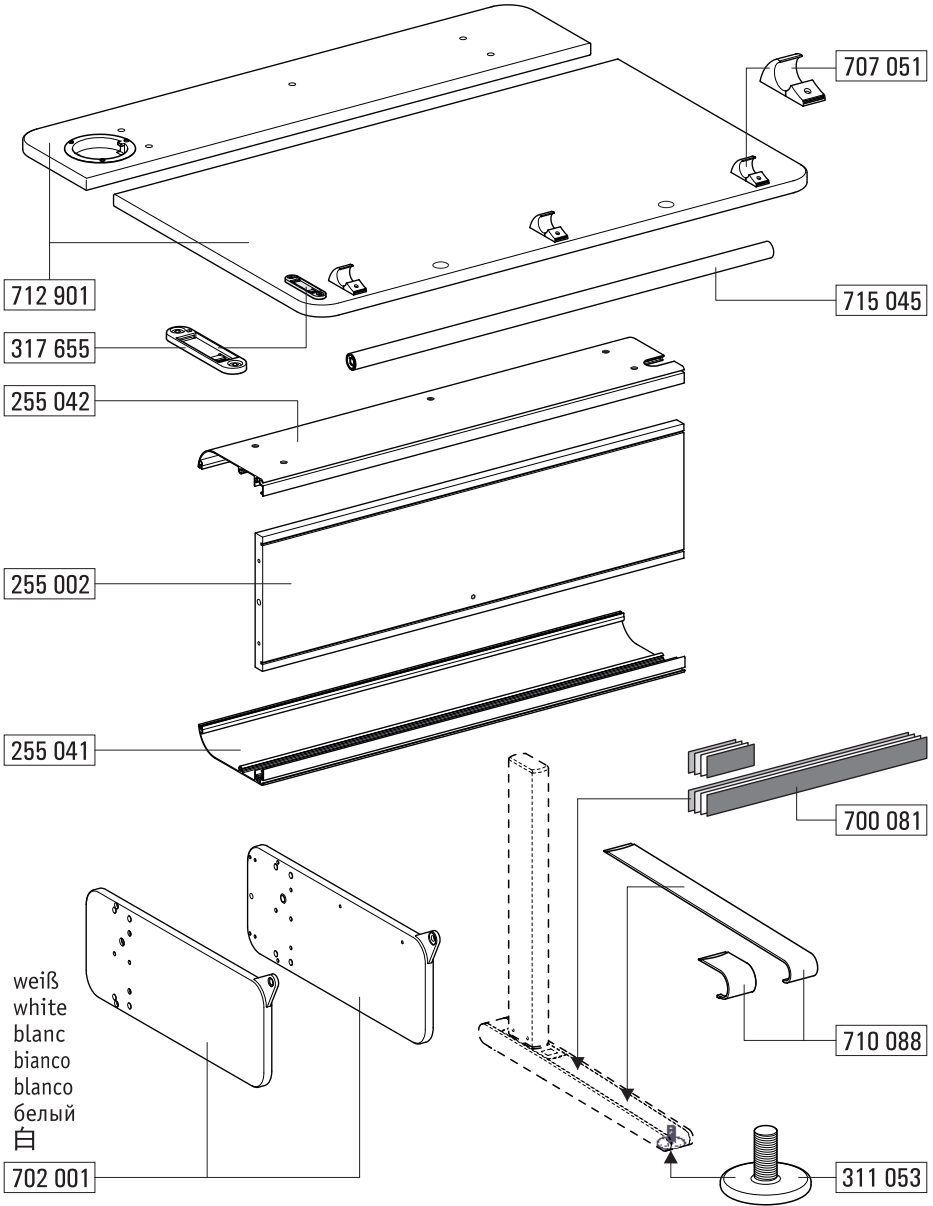
1. 如果调试后桌面不工作：
  - a) 请确保运输锁已解开，见第11页。
  - b) 要从低位解锁，可能需要轻轻向下推桌面。
  - c) 请检查弹簧负载蓄能器控制窗口。出厂设置为“7”。  
当按下操纵杆后，桌面上升至最大高度的约2/3处并“浮动”时，  
弹簧负载蓄能器调整正确。
2. 如果桌子没有解锁，或者当操纵杆被完全推动时它发出咔嗒声，  
逆时针（向左）转动滚花螺钉（见第20页），直到桌子很容易解锁。
3. 如果松开操纵杆后书桌没有锁定，顺时针（向右）转动滚花螺钉  
（见第20页），直到书桌容易锁定。



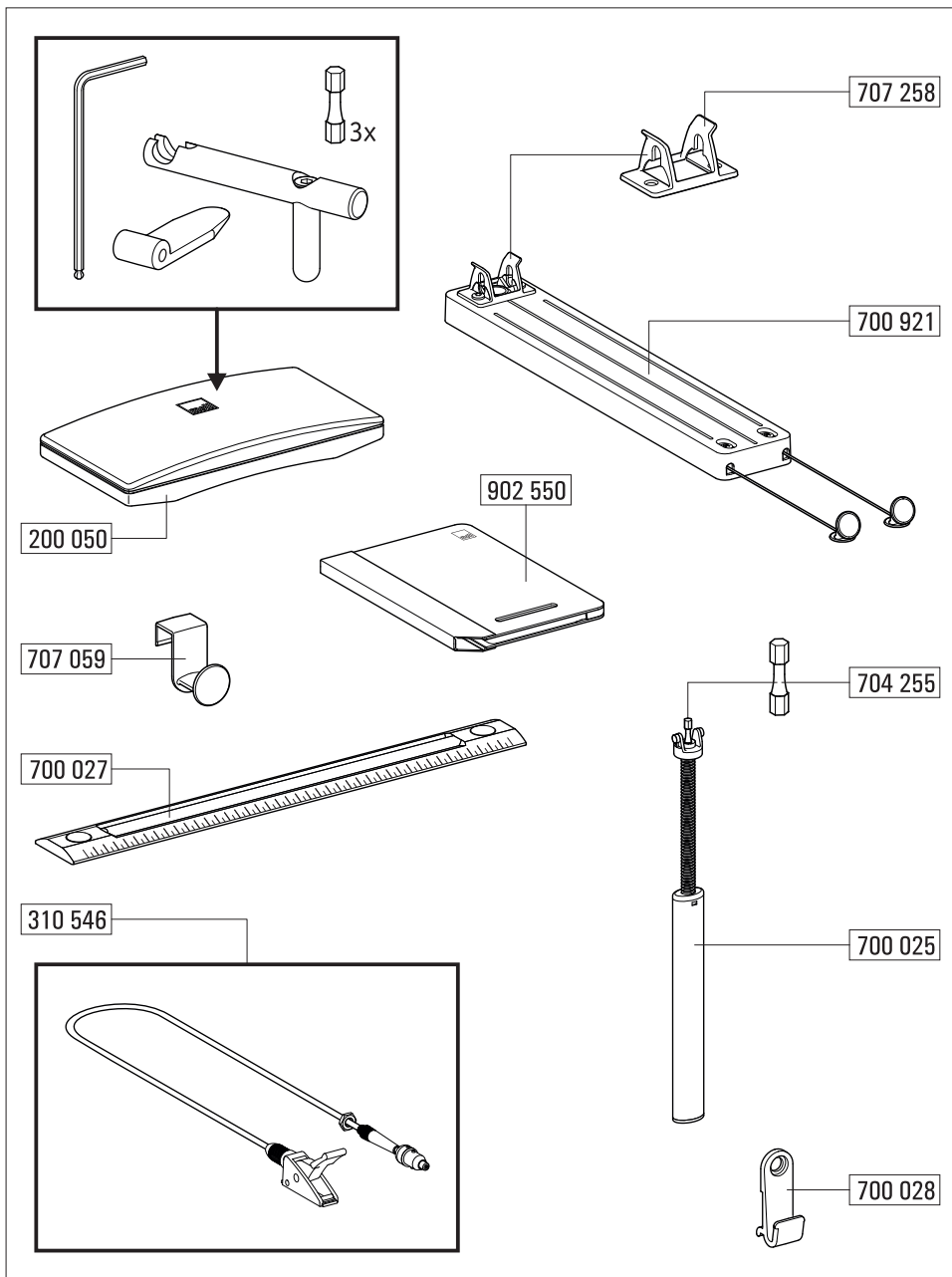
Ersatzteilübersicht  
List of spare parts  
Vue d'ensemble des pièces de rechange  
Elenco di ricambi

# Champion Compact Express

11. 2019



Lista de repuestos  
Обзор запасных частей  
备件清单



**D** Bitte bewahren Sie diese Montageanleitung auf!

**GB** Please carefully keep these assembly instructions

**F** Merci de conserver cette notice de montage!

**I** Si prega di conservare sempre le presenti istruzioni per il montaggio!

**E** Por favor, guarde estas instrucciones de montaje.

**RUS** Пожалуйста, храните данную инструкцию по монтажу

**CHN** 请妥善保存本组装说明!

服务地址 [service@moll-funktion.de](mailto:service@moll-funktion.de)



moll Funktionsmöbel GmbH  
Rechbergstraße 7  
D 73344 Gruibingen

[service@moll-funktion.de](mailto:service@moll-funktion.de)  
[www.moll-funktion.com](http://www.moll-funktion.com)

